

Directeur:
Soetan Amir Hamzah
Rivierstraat No. 14
Taroetoeng.
Telegram adres:
"BERGERAK"

BATAK BERGERAK

1e Redacteur: B. Sihombing

Verantw. Redacteur: Batara Soboe

Redacteur: A. Loemban Tobing

Medewerker tevens Colporteur:

Justin Sihombing

Harga langganan 60 ct. seboek

Advertentie berdamai.

Diterbitkan sekali seminggo tiap2 hari DJOEMA'AT

— Ditjetak pada Silindoeng Drukkerij. — Isinya diloear tanggoengan pentjetak.

GROEPSGEMEENSCHAP DI TAPANOELI.

Diwaktoe belakangan ini kem noeli-raad" tetapi pengiraan itoe bal Groepsgemeenschapsraad Ta panoeli diperbintangkan orang. Dalam Volksraad, beberapa wakil kita mendesak kepada Pemerintah soepaja Tapanoeli - raad itoe, hendaknya lekas diadakan. Roepanji dalam pembitjaraan itoe wakil kita itoe mentjela keras "beleidnja" BB disini, tetapi hal ini boekanlah menjadi pokok pembitjaraan pada kita.

Tetapi jang terlebih penting pada kita ialah soepaja leks di adakan oleh jang berkoesa "groepsgemeenschapsraad" jang dimaksoed sebab dengan menoenggoe beberapa waktoe lagi, berteri hilang kesempatan yg baik boeat daerah Tapanoeli ini oentoek mengeroes hal2 jang akan diserahkan Pemerintah pada danja.

Menoeroet pikiran kita, tidak ada keberatan2 jang begitoe penting di Tapanoeli ini, jang bisa manahannja berdiri satoe "raad" disini.

Kalau bisa hidoe dalam soe atoe residentie, tentoe bisa djoega dalam satoe "raad", begitoe toean Soangkoepon menerangkan dalam Dewan Rajat, Boeat pem batja dari "Batak Bergerak" kita perboeat oeraian jang terseboet dibawah ini, soepaja mengerti kira2 apa - apa jang ada dalam soal tentang pendirian raad itoe.

Barangkali oemoem telah mengetahoei, bahwa Pemerintah kita semoelanja bermaksoed akan meadakan 6 groepsgemeenschap pen (persekoetoean segolongan) sebagai melaksanakan maksoed dari Decentralisatie - wet.

Sebeloem itoe segala "staats-taak" [kewadijiban Pemeritah] diaoer dari Central gezag, jaitoe di Bogor. Centralisatie itoe boeat zaman sekarang, tentoe tidak baik lagi, sebab banjak oerossan2 jang bisa dioeroes lebih lekas oleh daerah2 jang bersang koetan dan tentoe poela daerah2 itoe "lebih" tahoek kepentingannja sendiri.

Berhoeboeng dengan itoe, maka Pemerintah kita jang insjaf tentang baikna De-centralisatie akan meng-over kewadijibannja itoe kepada badan sedaerah2 soepaja daerah2 ini yg mengoe roes keperleeanja masing2.

Termasoek kepada melaksana kan Decentralisatie-wet, kita mengetahoei ekarang provincie2 sebagai Djawa Barat, Djawa Tengah, Djawa Timoer, Sumatra, Borneo Timoer Besar, Stadsgemeenteen, beberapa "raad2" dsb, jang mana sekali badan2 itoe mengeroes "kewadijiban2" dari Pemerintah, sebagai onderwijs, ke sehatan, economie d. l. i. jang doeloenia dioeroes oleh Pemerintah sendiri, tetapi sekarang "di-over" kepada badan2 jang dimaksoed. Itelah jang dinamai "decentralisatie".

Sebagai jg diterangkan diatas Pemerintah bermaksoed meadakan 6 "persekoetoean segolongan" (groepsgemeenschapsraad) jang mengenai daerah - daerah Minangkabau, Bandjar, Palembang, Tapanoeli, Minahasa dan Maloekoe.

Boeat daerah2 jang 3 pertama, Pemerintah telah meadakan "per sekoetoean segolongan" itoe.

Sesoedah Minangkabau - raad berdiri, orang mengira, bahwa boeat Tapanoeli akan segera poe baik dari decentralisatie itoe te la menjoevel pendirian "Tapa lah hilang".

Menoeroet pikiran kita, groeps gemeenschapsraad itoe, tidak diadakan karena agama jang sama, tetapi id dasarkan kepada keperloean sederah itoe yg akan dioeroes-nja sendiri, oe-roes an manana, ja-

lah sebagian dari staatsstaak jg di-serahkan padan ja. Djadinja dalam hal ini tidak bersangkoet hal agama, djoega hal bangsa sebab dalam raad itoe nanti akan doedoek, orang Europa, Tiong Hoa dan Indone sters.

Oempamanja banjak orang2 Mandailing tidak soeka diseboet orang Batak, itoe boekan per kara groepsgemeenschap, tetapi perkara dari mereka itoe sendiri dan kepada orang orang Batak dengan segala senang hati kita menjeroekan: "Sluit de gele deren en Voorwaarts Marsch! Biarlah mereka itoe mendjadi satoe bangsa.

Kalau begitoe, alasan apakah jang penting bagi Pemerintah, menjebabkan "groepsgemeenschap" raad Tapanoeli, tidak lekas didirikan?

Keeterangan wakil dari Pemerintah dalam persidangan Volks raad It De Waal) diwaktoe dibitarkan tentang groepsgemeenschapsraad Tapanoeli (soepaja lekas diadakan) menjebot anta ra lain:

"Bawa perselisihan pikiran diantara Tapanoeli Oetara dan Selatan itoe menjadi sebab, bahwa orang merasa lebih baik diadakan doea groepsgemeenschapsraad disana. Tetapi tidak poela seloeroeh pen doedoek dari Selatan jang setoedoe demikian, karena mereka itoe tidak poela merasa keberatan, dika didirikan satoe groepsgemeenschap sadja boeat seloeroeh residentie itoe. Dika hal ini menjadi alasan bagi pemerintah oentoek metapkan maksoednya mengadakan satoe groepsgemeenschapsraad sadja boeat seloeroeh residentie itoe. Dika hal ini menjadi alasan bagi pemerintah oentoek metapkan maksoednya mengadakan satoe groepsgemeenschapsraad sadja, tetapi keberatan jang sangat dari sebagian menderid jang tidak poela ketjil djoemahnja itoe menjadi halangan djoega bagi maksoed ini, sehingga tidaklah bisa dilampau sada jang keberatan ini."

Berhoeboeng dengan itoe, maksoed pemerintah telah mengambil kepoetoesan oentoek menjaksikan keadaan itoe, sampai beberapa waktoe lagi dengan pengharapan mog2 berbalah pikiran pendoedoek di Mandailing dan bisalah dibentuk satoe groepsgemeenschap sadja".

Djawab dari wakil Pemerintah itoe It. De Waal) boeat kita tidak terang.

Kita akoei sendiri bahwa perselisihan faham antara pendoedoek Noord dan Zuid Tapanoeli tentang berdirinya "satoe" groeps gemeenschapsraad, benar ada. Tetapi kalau kita perboeat balans tentang jang meminta "satoe" dan jang meminta "doea" groepsgemeenschapsraad, maka "kebanjakan" jg meminta satoe "raad" sadja".

Tjoema sebagian ketjil, jang dinamai wakil Pemerintah "minderheid" jang meminta "doea" raad (aitoe pendoedoek Mandailing) dan keberatan dari "minderheid" itoe, tidak bisa ni sendiri sada jang meminta satoe "raad" sadja dari f 1 sehari. Loemajan

oleh Pemerintah, sehingga pendiriannya groepsgemeenschapsraad itoe tertahan. Memperhatikan keterangan itoe, jang menjatakan bahwa keberatan keberatan tersebut, tidak bisa diabaikan begitoe sadja, tidak bisa merintah kita teringat kepada

"Wet van het minimum" jang menerangkan, bahwa toemboehnja (groei) dari toemboeh2 an, jalih berganteng kepada adanya zat jang perloe jang paling sedikit ada dalam tanah sehingga djika tidak ada zat tersebut, maka toemboeh2an itoe mestii mati, soenggoehpoen zat jang lain, ada tjoekoep atau poen lebih dari tjoekoep dalam tanah itoe.

Apa keberatan keberatan dari pendoedoek Mandailing tersebut bisa disamakan dengan "wet van het minimum" tadi, sehingga berdirinya persekoetoean segolongan boeat Tapanoeli, mestii dihoeboengkan dengan "overwiegende bewaren" dan ditjotjokkan kepada ke-inginan dari "minderheid" itoe?

Apakah perobahan pikiran dari pendoedoek Mandailing mestii ditoenggoe soepaja bisa diadaan "saloë" raad?

Apakah keberatan2 dari orang orang Mandailing itoe?

Apakah keberatan2 itoe berasan kepada perselisihan agama, bangsa, d l? Keberatan apakah itoe, jang begitoe penting, jang bisa menahan berdirinya satoe groepsgemeenschap di Tapanoeli? Keberatan-keberatan apakah jang tidak bisa dilampau sada jang keberatan2 apakah jang diadakan tjoekoep?

Kita perboeat pertanjakan2 jg tersebut diatas, jalih karena wakil Pemerintah itoe tidak menjebot keberatan2 apakah jang diadakan tjoekoep pendoedoek Mandailing tersebut.

Kalau keberatan2 itoe termasuk kepada perselisihan agama dan bangsa sadja sebagai jang kita terangkan diatas, memang hal itoe menoeroet pikiran kita, boekan keberatan jang sangat dari sebagian menderid jang tidak poela ketjil djoemahnja itoe menjadi halangan djoega bagi maksoed ini, sehingga tidaklah bisa dilampau sada jang keberatan ini.

Kita masih berpendirian, bahwa dengan menoenggoenja berdiri groepsgemeenschap di Tapanoeli akan terboeang tempo jang baik, kesempatan jang baik, pada daerah Tapanoeli ini, oentoek meambil "over" beberapa bagian "staats-taak" jang akan diserahkan Pemerintah padan, oentoek dioeroes daerah itoe sendiri.

B. S.

Silindoeng moe'ai toeraet

Dipinggir djalan besar menoe djoek aek Sitoemandi, diatas sebidang tanah sawah di negeri Hoetabar Partali, nampak sekolompok tanaman sajeerkool jg bagos lebih dari 1000 boeah, melihat besar2nya ada 1 1/2 kilo sekeping dan soedah ada orang menawar boeat membelinya f100. rata2 boeat 10 sen seboeah.

Tanaman itoe diboeat setelah selesai potong padi baroe 3 boelan dengan pembibitan di kam poeng lebih doeloe. Djadi oesaha ini orang taksir pamantahan jang meminta satoe "raad" sadja dari f 1 sehari. Loemajan

Medewerker tevens Colporteur:

Justin Sihombing

Harga langganan 60 ct. seboek

Advertentie berdamai.

Sekitar perang doenia.

Penjerangan moesoeh terhadap Leningrad, Moskow dan Odessa sampai sekarang beloem berhasil, sekalipoen moesoeh soedah menoempahkan kekoeatannja, ke adaa mendjadi terbalik, moesoeh nampaknya tinggal mempertahanan tempat2nya diwaktoe ini dan tentara merah jang datang menjerang dapat membinasakan beberapa divisi Nazi di garisan perang Smolensk.

Dalam kesoekaran economie Japan masah ini, diichtarkan djoega desoel dengan wakilnya admiral Nomura di Washington,

mentjari moefakat damei terhadap tindakan economie dari pihak sekoetoe. Tetapi oesoel itoe tidak berhasil, selama Japan belum memoetoeskan pertalian as-nja dan selama beloem melepas agresi menarik diri dari Tiongkok dan melepaskan tija2nya jang ingin mengatoer Asia.

Bond Japan oentoek kemajoe an Japan Raja dan Asia Timoer Raya, telah menjampeikan soeta toe motie kepada prins Konoye, seperti berikut:

1 Memegang tegohi principe azas dari as-diplomasi Italia-Djer man dan Japan.

2 Mendjalankan politiek Kebe resan-Baroe dengan keras

3 Melakoekan serangan jg lebih hebat terhadap segala bentuan yg diberikan orang pada gen. Chiang Kai Sek.

4 Mendjalankan hak membela diri dilaoetan2 didepan pesisir Japan.

Atjara2 ini semoeanja berten tangan dengan kehendakna pihak sekoetoe maka oesoel perda maian jang diatjoeukan gen. Na mura itoe di Amerika berachir kandas

Kaoem politik di Japan mendesak pemerintahnya, soepaja bersikap keras merintangi pengiriman barang dari Amerika ke Wladiswoetok. Kaoem militer Japan djoega soedah semakin bertindak katanja mengambil sikap yg lebih keras mempertahankan deradjat Japan, sampeipoen akan mempersebalkan keinginan2 kerjas itoe kehadapan Mikado.

Luitenant generaal Suzuki dalam conferensi antarjanja berkata: "Tidak satoe dijwa, tidak satoe yen, tidak satoe ton barang bah han boleh hilang dgn sia2" dalam aksi economie oentoek melaoei crisis jang maha hebat ini.

Dengan melihat lebarja tanah tempat penanaman 1000 boeah kool tersebut rasanja dapat djoega seorang memelihara tana man 3000 boeah kool.

Sedarlah wahai pendoedoek Silindoeng.

Moerid C V.O. Balige dan keuring

Moerid jang meminta masoek ke C. V. O. Balige lebih dari 300 orang, tetapi jang akan ditempa rima hanja 90 orang.

Boeat mengur ke sehatan moerid itoe, Besturnja terpaksa mendatangkan Dokter dari lain tempat (Dr. F. J. Nainggolan) dari Tandjung Balei, oleh sebab chabarnja Dokter Zending (BNZ) di Balige meminta onkost keur tidak koerang dari f 5 seorang, sekalipoen ditawar f 3, tidak ditempa rimah.

Hal ini menoendjoekkan djoega betapa kesoekaran2 oeroesan HKBP dewasa ini.

TENTANG BROCHURE DARI ZENDINGSCONSUL.

"Kerk en Zending in de Bataklanden,"

II.

Risalah itoe soedah banjak ter siar, maka ta' pérloe lagi sali-nanja disini, dan antaranja kita bitjarkan poela.

Bagian I menerangkan pekerjaan Zendingsconsulaat (ZC) dan Zendingsnoodbestuur (ZB), orang soedah ketahoei.

Dan bagian II ada menjatakan jang penerbitnya lebih doeloe-soedah mengetahoei, akan mene-moi perselisihan pikiran didalam ichtiaj mentjari djalan baroe, jang haroes di tempoeh dalam oeroesannja.

Ichtiaj jang dimaksoed itoe soedah djelas, dari isinja risalah tersebut, dari bentoekan dan soesoennaja Statuten BNZ se telah antara Pendeta2nya selama setahoer lewat selakoe memboor di Bataklanden, dan ketahoean djoega dari brochure partynya "Dr. Nainggolan" jang menggem parkan itoe dan lain lain.

Diketahoei menemoei perseli-sihan pikiran, dari pengalaman-na 10 boelan, dan bahwa HKBP itoe boekan sebagai ikan ma-ti, maka diboatlah BNZ jang seroepa djarin menangkap ikan itoe.

Kristen Batak tentoe kaget, dari sebab tidak menjangka akan kedadian begitoe, merasa ta perloe lagi baas jang baroe ba-ginja, Kasanja orang dapat me-nimbang siapa jang salah menim-boelkan "perselisihan pikiran" jang diseboet.

Kesihan Kristen Batak, jang soedah jakin berdirih diatas loe toetna sendiri menjembah Toe han, seolah2 mendapat saingan. Saingan dari sesama Kristen jg memikiran djalan baroenja . . .

Tentang pekerjaan Zending dan Hoeria jang diperengatkan dalam bagian ini, hanja dengan pendek kita menerangkan: Kristen Batak poen memperhatikan djalannja Kerkgeschiedenis, maka HKBP makloem, ke-wadibannja sendiri mengeroes Djemaatna dan Zendingna. Dan tidak selamanja perloe meniroe2 apa jang orang lain perboeat, tjara organisasi pekerjaan poen selaloe berubah menoeroet per-loenja.

Hal perwakilan CRO kepada ZC dan wakilna ZC plus ZB jang diseboet Pendeta2 BNZ di Bataklanden, meamati dan mene-roeskan pekerjaan jang ditingalkan RZ, orang maaloem.

ZC atau wakilna menangoeng dijawab pada CRO tentang seso-ate pekerjaan RZ jg tinggal ber subsidi. Patoet djoega ZC atau wakilna menangoeng dijawab pada Bestuur HKBP tentang o-roesan administratif jang ditingalkan Pendeta2 RZ itoe, jang menjadi hakna HKBP.

Pendeta2 [BNZ] jang dijadi wakil dari ZC, wajib membe-reskan pekerjaan jang menjadi tanggoengaannya itoe, meoeres harta2 HKBP jang tadinja dipe ngapakan [digaloemangi] oleh Pendeta2 dari RZ, sampai beres diterimah jang berhak [HKBP]

Boekan soepaja Pendeta2 wa-kil dari ZC itoe dijadi Pendeta didalam Djemaat HKBP, selama beloem dikehendaki oleh Bestuur dari Djemaat ini, meskipoen di antaranja tadinja ada jang Pende-ta kian dari RZ didalatinja.

Sebab ? Boekan sadja bagi ZC perloe mentjari djalan pem-bahroean. HKBP poen perloe djoega mentjari djalannja jg baroe dan jang lebih bagoes menoeroet pendapatannya sendiri.

Dan didalam menempoeh djalan jang baroe, haroeslah djoega orang mengerti, memperhatikan hasjatanja HKBP, bahwa tidak

maseok oeroesannja sendiri sete-lah semendjak soedah dimoelai-nya zelfstandig, tetapi seantero-nja sociale instelling jang lain poen ditahan Batak jang ditinggalkan RZ itoe, adalah berdiri dari k a r e n a b o e a t dan o e n t o e k HKBP, maka pa-toetlah semoeanja instelling itoe disampekan dalam pengeroe-

soedah ketahoei. Kita pertjaja, bahwa oepatjara pemboekaan ini akan mendapat koendoengan jang ramai dari masjarakat kita, karena ini ada lah soeatoe oesaha jang baroe, dan djoega kepoenaannja HKBP sendiri.

Pemboekaan C.V.O Balige

Berhoeboeng karena kita ada mendapat oendangan, disini da-pat dikabarkan, bahwa nanti pa-da tgl 16 September Sekolah Goeroe HKBP (C. V. O) di Bali ge akan diboeka dengan officieel.

Kita pertjaja, bahwa oepatjara pemboekaan ini akan mendapat koendoengan jang ramai dari masjarakat kita, karena ini ada lah soeatoe oesaha jang baroe, dan djoega kepoenaannja HKBP sendiri.

Siborongborong

Perkosaan

Pada tgl 4 boelan ini, seorang gadis jang masih beroemoer 14 tahoer bernama S telah berangkat dari P Siantar oentoek me-ngoendoengi orang toeanja di Pangariboean.

Sesodah sampai di Siborong borong, ia berdjalan kaki ke Boe tar oentoek mendjoempai kaoem kerabatnya.

Djih tengah djalan, seorang le-laki bernama M L. Toroean tinggal di L. Sosor (Siborong2), memboedjoek anak ini soepaja bersama2 berdjalan ke tempat jang ditoedjoe.

Tetapi si gadis telah terperda-ja, karena di tempat jang soenji, si lelaki meroesakkan kehormatan si gadis.

Setelah familie dari si gadis mengetahoei hal ini, dengan segera dirapportkan kepada De mang van Siborong2

Pada ketika itoe djoega Demang beserta Ass. Demang van Siborong2 melakoekan pemeriksaan. Pada moelanja si lelaki ti-dak mengaolei kedjihatannja, akan tetapi karena desakan sipe meriksa, achiRNA si lelaki mengaolei dosanja djoega.

Sekarang M. terseboet telah meringkoek dalam tahanan.

Mertjoean dalam Poeasa

Legercommandant soedah mem-beri izin kepada orang2 yg akan ditoendjoekkan oleh Bestuur, ja-toe dimana jg lazim selama ini, akan memberi tahoekan permoe-laan dan achir boelan Ramadhan atau Poeasa dengan memasang mertjon atau dengan melepas tembakau dan djoega memberi tahoekan setiap hari dalam boe-lan itoe kepada oemmat Islam setjara itoe, bahwa wakoe boe-ka soedah tiba. (B. P.)

Loterij boeat "Prins Bernhard Fonds".

Dikapal jang beberapa hari la-loe membawa serdadoe Australia ke Singapoera diadakan loterij boeat "Prins Bernhard Fonds" atas andjoeran awak kapal, jang djoega menjediakan hadiah loterij itoe. Serdadoe Australia begi-toe gembira akan loterij itoe

dan begitoe banjakna lot dibeli "V" dan "W" dan toelisan "Ne sehingga pendapat ada 165 derland zal herrijzen". Mesin2 pond wang Australia, kira kira terbang RAF mentjoerahkan—boengkoesan2 sigaret itoe diatas London.

Jang istimewa berlelah oen-toek tindakan jang menarik hati itoe ialah delapan sersan Austra lia, jang soedah tentoe sadja amat dihargai oleh Hindia Be landa, toelis B. P.

Kembali Krisis Kabinet di Djepang ?

Menoeroet koresponden A. P. I, di Sjanghai, kalangan Djepang di kota itoe menganggap boleh djadi di Djepang akan terbit poe-la krisis kabinet. Kabarnya hal ini adalah akibat dari pergerakan anti-as jang semakin lama semakin keras dan jang katana dikepalai oleh Matsuoka, ambassadeur Nomura dan djenderal Honjo jang dahoeloe pernah membikin lasjkar Djepang di Tiongkok

Djika oempamanja sampai ter-djadi krisis kabinet, pada angga-paan orang, moengkin sekali ad-miraal Nomura akan dipanggil poelang oentoek mendjadi pre-mier-Djepang tidak ada menerima diajawaban atas protest2nya ter-hadap pengiriman minjak dan benzine Amerika ke Rusland, te-pi kalangan2 pembesar Djepang tidak maoe memberikan komentar. Sikap ini dipandang sebagai resultaat dari keinginan pemerintah Djepang oentoek ber-tindak apa sadja goena mem-peroleh satoe modius vivendi dgn Amerika Serikat

Hoedjan sigaret tjaP "V" dan "W" di Nederland.

Sebagai merajakan hari oela-ngan tahoer ke 61 dari Seri Ba-ginda Maharadja Ratoe Wilhelm na, maka British American To-bacco Coy menjediakan 1 miljoe boengkoes sigaret jang dibikin dari tembakau Belanda, masing masing bertjap dengan letter

S. p. j. m. menoeroeh sam-paikan terima kasihna kepada pembesar jang bersang hubet boeat mempertouendje-kan film itoe diistananja.

Bebas dari bea zegel.

Menoeroet verordening no 90 dari Pemerintah militair vergunning atau idzin jang diberikan oleh atau atas nama jang berkoe-asa dari pihak militair atau ang-katan laot berdasarkan verorde ning Pemerintah militair dibebas kan dari bea zegel, demikian djoega soerat permininan boeat itoe.

Dan djikalau vergunning di-be-rikan menoeroet verordening Pe-merintah militair oleh ambienaar jang boekan militair dan vergun-nung itoe diberikanna boekan atas nama jg berkoeasa dari fi-hak militair atau marine-maka bea zegel itoe tetap haroes di-bajar (oempamanja b o e a t soerat izin mengirim keluar be-berapa barang, jang diberikan oleh Directeur Economische Zaken).

FILM BALATENTERA DI ISTANA

Sebagaimana soedah dikabar kan beberapa lamanja jang laloe film "Het Nieuwe Leger" (Balatentera Baroe) soedah dipertoen djoekkan lebih dahoeloe gi Kraton Solo didepan s. p. j. m. Soe soehoenan.

Secarang kami dengar kabar bahwa film itoe soedah difonton kan poela diistana Mangkoene-goro didepan s. p. j. m. Mangko-negor, permaisoerinja, poeterinja dan keloearga, opsr2, amtenar2, pandoe Mangkoenegoro dan Kriot Moedo Mangkoenegoro serta moe-rid-moerid Deventerschool bebe-rapa banjakna, Dioenlah se-moeanja kira kira 600 orang jg menonton film itoe

S. p. j. m. menoeroeh sam-paikan terima kasihna kepada pembesar jang bersang hubet boeat mempertouendje-kan film itoe diistananja.

Hello ! Aha do i ? Ja, Batja terang !

Toean soedah pernah merasai tempat jang sehat ? ? Baroe disini ketemoena ! Mampirlah toean di Kedel Nasi Islam.

"Ahlan Wasahlan" terletak ditengah2 dan dipingir djalan ADIAN KOTING, sebelah kanan wenoedjoe Sibolga. Singgahlah sebentar goena melepaskan Dahaga. Ahlan Wasahlan selain menjedikan makanan jang panas oentoek telamoe-tetamoe wakoe siang hari dan malam. Persediaan ma-kanan diatoer setjara Islam dan pelajan2 tersedia dari jang tertib dan sopan. Kamar mandi poen ada tersedia Persilahan toean2 njonja2 dan entjik2 datang mampir.

Menoenggoe dengan hormat !

Mhd. IRAD SIHOMBING
glr. MARAH HAKIM.

SERI RATOE BERSABDA.

Pada tanggal 1 September 41 golongan rakjat di segenap daerah Kerajaan Nederland memperingati hari keahliran Seri Ratoe. Akan tetapi, menoeret sabda Seri Ratoe-boekanlah hari kelaahiran Itoe jang paling oetama bagi Seri Ratoe menjadi sebab oentoek berbitjara didepan radio Oranje kepada negeri Belanda dan sekalian daerah Kerajaan-hanjalah mentari dalam perhoe boongan jang rapat antara hari peringatan Itoe dengan ketinginan oentoek merdeka kembali. Soal perjangan bangsa Belanda dan kemenangan jang akan datang, loelsh jang dibitjarkan.

Seri Ratoe menerangkan kebenglemanya Adolf Hitler, jaitoe, moe soeh dari peri kemoneesaan jg hendak menghanjoer leboerkan bangsa Belanda: merampas ke-merdekaannya dan merampok se gala isloja Nederland. Adolf Hitler memberikan bangsa Belanda dalam kelaparan. Kemaeannya menjoba mematahkan djiwa dan semangat bangsa Belanda, tidak memberikan hasil, bahkan sebaiknya jang terjadi. Soedah lebih dari setahoen dalam tjeraman Nazi, tetapi Nederland menjadi lebih koeat lagi meadaan perlawanannya dari jang soedah sehingga lebih soekar dapat dikalahkan.

Dalam Inggeris dan Amerika, berita jang beroelang oelang tntang hal ini terijantoe dengan penghargaan jang teristime wa. Doenia loear jakin benar bahwa pendoedoek dari segenap bagian kerajaan mempoenai kemaeannya jang kokoh oentoek melimpahkan segenap tenaga dan kekoeatannya sampai kemenangan terdapat, walaupun masing2 berdoeng dengan tjaranja sendiri.

Nederland jang didoedoeki oleh moesoech telah memperlihatkan betapa besar harga dan arti dirinya maka demikian poela segenap daerah kerajaan.

Seri Ratoe merasa gembira, karena Hindia Belanda, Suriname dan Curaçao, masing2 memberikan soembangan jang berharga pada oesaha peperangan. Kesedian dan persilapan masing2 oentoek bertahan bilamana diserang dan persatoean serta perasaan bersama dengan Iboe Negara adalah mendjadi boekti2 jang sa-

ngat djitoe sekali.

Tjita2 Hindia Belanda oentoek mengempoelkan oeang pembeli seboeah torpedo jager jang baroe, pengantil kapal pemboeloe torpedo "Jan Van Galen" telah menambah lembaran janggilang gemilang dalam boekoe sedjarah angkatan laot Kerajaan. Seri Ratoe sangat menghargai maksoed jang moelia inti, sebagai perjataan semangat jang berkoobar2 dari segenap daerah kerajaan oentoek berkordan kepada tanah air dan menjadi tanah betapa penghargaan atas dja2 kapal "Jan Van Galen".

Seri Ratoe menerangkan: "Djika moesoech Itoe nanti telah dikalahkan, maka sikap kita sebagai Negeri jang toeroet memerangi akan berpengaruh bagi tempat jang akan kita dapat disamping lain laot negeri, Itoelah pengaruh tjara dan loesna toendian jang kita harapkan sebab hal satoo bangsa jang soeka akan kemerdekaan dan ingin hidup teraloer oentoek membantoe membangkitkan soesoenan doenia jg baroe.

Sekalian Itoe telah didjandikan oleh pertemuan jang mengandong riwayat dilaoetan Atlantic Itoe" (pertemuan Roosevelt & Churchill).

Tentang sekalian bangsa jang seroepa nasibna dengan negeri Belanda, Seri Ratoe menjatakan poedjaannya terhadap kekerasan semangat oentoek melawan moe soeh jg kedjam Itoe.

Sementara moesoech mengalih kelaiman dan sifat perampokna Itoe kepada bangsa Rus, semakin njala perlawanannya jang keras jang akan dihadapinjia.

Lontjeng kemenangan akan berboeni-jang membawa kegemblaan bagi seloeroeh doenia-bangsa bangsa merdeka kembali dari tekannya.

Seri Ratoe menerangkan kepada bangsa Belanda di Nederland antaranja, bahwa kemenangan keleak akan tiba masanaka-kapan dan bagaimana-hanja Toehan jang megetahoei. Toehan tentoe akan bermoerah hati membantoe.

Dalam penoetoep sabda Seri Ratoe, kedapatannya perjataan terima kasihnya kepada sekalian rakjat di seloeroeh kerajaan atas kesetiaan dan jang merasa terharoe dalam hari peringatan Itoe.

OEROESAN KAMPOENG VORMING DI ADIAN HOTING.

Bentoekan Kampoeng Vorming dalam negeri Adian Hoting, terdiri dari 6 bahagian, iaitoe;

- 1 Adian Hoting, Aek Nahoran Hoeta Tinggi, Siharbangun
- 2 Aek Simaloetoe I dan II
- 3 Adian Hoting I, II dan III, Aek Matjodjeloe
- 4 Pagaran Pisang, Hoeta Tonga2 [Sangge2] dan Sopasaba Loemban Matto.
- 5 Sibalanga I dan II [Djoelot], Taroetoeng Begoe dan Parhaloeangan.
- 6 Batoe Ronggang, Aek Imbu, Batoe Marhoeni dan Aek Matto Djae.

Kapan diadakan Rapat Adat oentoek memeriksa hal ini, belum dipastikan.

MENGGANTOENG DIRI

Seorang bernama Ander marga Stompoel, beloem beristeri, pendidoek kampoeng Loemban Holboeng Djandji-Angkola, telah memboenoeh diri dalam kamar nya.

Pada malam 7 b.l. sebagaimana menoeret biasa, ia tidoer dengan sendirian dalam kamarnya. Tetapi pada paginya, roepanja Ander terlambat banggoen dari tempat tidoernya menoeret jang biasa. Si Iboe mengetok pintoe kamar tidoer, tetapi Ander belum djoega banggoen.

Sesoedah si Iboe dapat mel-

hat dari lobang2 dinding apa jg terjadi didalam kamar Idoer, tapoen menjadi terkedoet, karena badan anaknya soedah tergantong2 dengan leher jang terikat.

Karena tangisan Iboe jang mengedjoekan seisi kampoeng, maka orang banjak poen mengeloaet hal ini. Setelah pintoe kamar dibongkar dengan paksa, ternjataah bahwa Ander soedah menjadi mait.

Hal ini dengan segerah mendapat pemeriksaan dari jang berwadjib.

Kabarnya orang jang memboenoeh diri ini, adalah dibinggapi penjakti otak dan pada tahoen jang lewat soedah pernah dirawat di hospital Tarotoeng.

Sesoedah pemeriksaan selesai, majatna poen disoeroeh koeboekan.

RESSORT PEARADJA MENJARING STATUTN HKBP JANG BAROE

Pada kita dikabarkan, bahwa pada hari Senin jl, jaitoe tgl 8 September, para oetoesan2 dari Semoea hoetia Resort Pearadja telah melangsungkan rapatnya di roemah sekolah jg terletak di Simaoengmaeng Tarotoeng. Rapat diketoeal oleh Pendeta Lutino L. Tobing dan jg mendjadi secretaris Gr. Dj. Hoetape.

Toedjoean rapat ialah oentoek menjaring Statuten HKBP jang baroe jang dioesahakan oleh Commissie Siahaan cs. jg akan disampaikan ke Synode District tgl 25 September jg akan datang.

Rspat boleh diseboet dalam keadaan jang tentram, tjoema kadiang2 terbit debat jg hebat goe na menerangkan pendapatannya nasiny2.

Hal ontwerp jang dioesahakan oleh Commissie Siahaan cs. tidak memoeaskan dengan pendaatan rapat, sehingga rapat akan memperbaat Statuten jg diaoe berbeda boenjinja.

Karena rapat soedah berdjalan lama, sehingga soedah dapat djam 7 malam, pada hal hanja statuten sadja jang dapat dianalyseer, maka rapat memootoesan2 dari segenap daerah kerajaan oentoek pada lain hari H. R. diperiksa dan memilih 5 orang d'antara oetoesan2 jg akan mengeroesna.

RECTIFICATIE

Dalam BB no. 21, lembar 1, moeka 3, kolom 2, tertulis na madi Toeongkoe KN van A. Kotting jang telah wafat R. Arcentius H. Barat, sebetoelna R. Arminius H. Barat.

Poen pada ketika Itoe tidak toeroet hadis Toeongkoe K. N. van Parboeboe.

Haraf dima'atkan!

Corr.]

DIANTJAM BAHAJA

Pada minggo jang t. laloe, correspondent kita mengabarkan dari Sibolga, satoe familietingga berroemah dekat simpang ampat moeka's Lands gevengenjai telah terhimpit oleh tanah roentoeh. Oentoeng mereka dapat lekas terteloeng maka tida sampai membahajakan djiwa.

Kedjadian ini adalah berhoeboeng dengan hoedjan lebat diwaktoe Itoe sehingga tanah goenoeng dibelakang roemah jang ditempati mereka menjadi roentoeh dengan tiba2 sedang pada ketika Itoe sang Iboe bersama seorang anaknya masih bertanak di dapoer.

Kedjadian ini balk mendjadikan peringatan diwaktoe moesoech terhadap sepati ini amat berbahaya, sehingga perioet diambil tindakan keras. Sembilan militer Ambon telah dilepas dengan lantas dari Balaten ter dan digerahkan ketangan polisi sedangkan perlimpoenan "De Amboinees" diboebarkan, dengan tlahnya Legerecommandant.

enang dalam kalangan militer Ambon.

Sebagai alasan bagi perasaan tidak senang ini dikemoeakan bahwa rekest dari perlimpoenan "De Amboinees" jang tersoesoen dengan samar samar dan bersifat oemoem boeat minta menghadap (audientie) pada Le gercommandant beloem dloetoes.

Rekest ini ialah tentang perintaan perobahan pangkat (eva kuual) dan pemindahan dari semoea perempuan perempoean dan anak anak bangsa Ambon ke Ambon.

Perasaan tidak senang Itoe ba oe ketahoean pada malam Chamil, keika mana telah mangkir kira2 60 orang dari satoe compagnie serdadoe Ambon jang ditonendjoekan boeat berangkat ke Tanah Seberang. Pada tanggal 4 September, 20 orang dari militer2 Itoe telah bisa diketemukan. Pada lain bataljoen pada malam 2 Sept, beberapa bangsa Ambon jang tidak naik pangkat telah sama menjatakan perasaan tidaksenang poela.

Pernjataan serentak seroepa int atjap kali kedjadian pada bangsa Ambon, karena terialoe moedah bersintoe parasaannya, sehingga tidak memikirkan akibat akibat dari perboetan Itoe.

Teroetama sekali dalam peristiwa sekarang ini, perboetan seperti ini amat berbahaya, sehingga perioet diambil tindakan keras. Sembilan militer Ambon telah dilepas dengan lantas dari Balaten ter dan digerahkan ketangan polisi sedangkan perlimpoenan "De Amboinees" diboebarkan, dengan tlahnya Legerecommandant.

KAPAL "SLAMAT" TENGGE LAM KARENA SERANGAN MOESOECH.

Departement angkatan laot di Betawi mendapat keterangan dari pembesar Marine di London, bahwa mereka diberi hak oenosim penghoedjan d'angka soeka2 berlindoeng dilang tanah.

BOEKAN BOENOEH DIRI LANTARAN TAKOET MILISI

Soerat Kabar "Keng Po" jang mengabarkan tentang seorang di Tjiamis jang katanja telah memboenoeh diri, lantaran takoet milite, kabaran mana telah diketepit oleh hampir semoea asker te lai diperiksa lebih diaoe oleh politie dan bestuur.

Ternjata bahwa kabaran Itoe keliroe.

Orang jang memboenoeh diri toe jang dikata bernama Soepitan, ternjata tidak ada, hanja ada orang jang bernama Soeprap di Tjiamis, jg masih hidup.

Aja poela seorang jang telah tjoba memboenoeh diri bernama Natawidjaja di Kawali, ini poen ialah karena dibinggapi penjakti demam panas malaria tropica, boekan karena oeroesan mi litie.

PERSBUREAU "ANTARA" DI GELEDAH POLISI.

Pajang tanggal 29 boelan lewat P. I. D. dari Hoofdbureau diwah pimpinannya pembesar Pakket, telah melakoean penggelehan pada perburuan di Bataivis.

Sebabna penggeledahan ini dilakoean, isiah karena salah satoe correspondet "Antara" telah menjarkan kabar tentang milite, katanja, "pangean karena mesii masoek militie" kabaran mana menoeret Parket tidak baik oeke kepentingan oemoem.

Berhoeboeng karena verantwoordelijk redacteur "Antara" berkebetoeolan tidak ada di Bataivis, maka sega lai archief dan copies dari persbureau dilangkec ke Parket oentoek memeriksa nama dari correspondent Itoe.

AKIBAT SERDADOE AMBON JANG ENGKAR

Lebih diaoe Aneta mengabar kan bahwa dalam tangsi Mr Cor

djadi dalam boelan Juli 1941.

Menoeret verslag wakil peminta intah dalam rapat toean A Kadir ada mengatakan: Milisi Itoe sebagi padjak djiwa.

Semoea pertanjakan Wedono oleh t A Kadir didjawab seperloena menoeret ingatannya. Da lam perkara toean A Kadir ini toeroet didengar djoega keterangannya t Abdoolhamid Moedhari voorzitter P.I.I tjabang Soemep.

SIPIROK

HORDJA JANG DIPERKARAKAN.

Baroe2 ini pendoedoek komponeng Pangoerabaan koerin Sipirok, telah mengadakan hordja (peralatan) dgn memotong seekor kerbau dan menoeret blasa di soeroech (namarontang) mengoer dan Radja2 dan jang patoel2 ha tobangon2 dan sekalian torbing balok dilloeat Itoe.

Sebeloem terjadi hordja ini telah menjadi pembitjaraan penodoedoek apa lagi baroe selesa memotong padi dan djoega akan mempersingati nenek dari marga Pane (Ompoe Radja Goelingan) dan mempersingati 200 tahoen kampoeng Pangoerabaan tersebut berdiri dgn selamat,

Pembitjaraan ramai achirnya mendapat keboelatan oentoek me adakan hordja tersebut, maka ddo 9 Juli 1941 hordja Itoepoen berlangsung.

Dengan pendek kata hordja Itoe dihadiri oleh tamoe Radja2, hotobangon dan torbing balok berserta kaoem2 dari marga Pane tersebut dari tempat2 jg dekat dan diaoe.

Pada hari "hordja" Itoe beberapa kali dipanggil kepala Kam poeng dari kampoeng tersebut oentoek menghadiri hordja tersebut, maka berdiri sajang, bellau tidak berada pada ketika Itoe.

Hordja dilangsungkan dengan seada-adanya dan jang menghadiri dari pihak radja dari kampoeng Itoe hanjalah wakilnya sahadja (Kepala Ripe).

Disebabkan banjakna tamoe2 menghadiri hordja tersebut ma ka poetoeolah moefakat dari radja2 dan hotobangon2 jg hadir bahwa kerbau jang disembelih Itoe tidak oesah ditordakan, ma lahan dlimasak sama sekali beraisan djoega bahwa hal "tidak menordakan" Itoe soedah ada doea tiga kali dilakoean di Sipirok, seperti diwaktoe meninggalna Toeangkoe Radja Moeda di Sipirok dan waktu peringatan (Jubileum) 75 tahoen agama Keristen berdiri di Sipirok dan lain2 lagi.

Oentoek menjamboet tamoe jg datang dari Sipirok (Mora) ma ka berarak-arakanlah bebe-antara

Hello !

Komt maar hier !

Kita selamana menjedikan roepa-roepa obat patent, keloearan Australia, dan Hindia Belanda, seperti: MAGNAL adalah kemoedjarrabannya seperti GARDAN jg Toeana.

Begitoe djoega Germontol obat Batok jang soedah populair, dapat menghilangkan sakit leher (sakit salmasa).

Boleh persaksikan sendiri. Sedia menerima Toeana dengan hormat di

Toko Obat ,DEOBITAS & Co"

Prins Hendrikstraat 12 Tarotoeng.

PERHATIKAN: Kalau dibayar contant diatas harga f0.50 diberikan reduksi (potongan) 10 pCt. Ambillah kesempatan ini.

Kemedia-kaoes

Selimoet-kimono

Piring-gelas

Keperloean sekolah

Keperloean dapoer

Lux-en Toiletart.

Semoeanja sedia dengan harga paling moerah.

ditoko ..A N T I - M A H A L"

SIANTARWEG-BALIGE

rapa orang kaeem2 lelaki dan perempoean serta memoekoe gen deng sebagaimana menoeroet hadat. Kemoedian kembalih ke tempat peralatan semoeanja dan dengan pendek sesoedah selesa makan, berbitjaraal diantara mereka (soehoet) dgn jang hadir dan kemoedian ocoesean hordja berachir dengan selamat.

Pada esok harinya dengan te-roes langgoeng roepaan oleh ke-pala Kampoeng dari kampoeng tersebut telah mendawa hal o-roesan hordja tersebut kerap hadat di Sipirok, walaupun wa-kilna sebenarnya membantahnya.

Dalam pendawaan itoe ditoe doeh ocoesean hordja itoe tidak menoeroet hadat, karena tidak "menordakan". Pada tanggal 11 Juli 1941 jang meadakan hordja telah terpanggil disidang rapat hadat di Sipirok oentoek dide-nigar keterangannya lebih diajoeoh.

Voorzitter berfanja kepada soe-hoet ja'ni St. Pandapotan dan Ba-ginda Naek e.s.

"Betoelkah hordja jang toe-an toe-an adakan di Pangorabaa-an pada tanggal 9 Juli 1941 me-noeroet hadat?

Terdawa : betoel.

Voorzitter: "Betoelkah kamoe pada ketika itoe tidak menorda-kan"?

Terdawa : Batoel, karena soe-dah moefakat lebih dahoeloe me-nikil banjakra tamoe yg datang dan djoega soedah mendapat persetoedjoean dari radja2 jang hadir, beserta semoea hatoba-nong, dan djoega hal tidak me-nordakan" itoe soedah beberapa kali terjadi di Sipirok, (sebagai alasan tersebut diatas).

Voorzitter sampai tiga kali mena-njak: Betoelkah kamoe tidak me-nordakan pada ketika diadakan pekerjaan itoe?

Terdawa : tidak.

Kemoedian diadakan raad-ka-mer kira2 10 minuut, maka ke-moedian mengambil poe-toesan ja-toe;

a Hordja jang diadakan tgl 9 Juli 1941 dikampoeng Pangorabaa-an dianggap tidak sajeh (di-batalkan) karena tidak me-nordakan (nada ditor-dahan).

b Siterdawa dihoekoem moes ti memotong seekor kerbau di-moeke roemah Soetan Endar Bongsoe boeat membajar torda.

Siterdawa dihoekoem seekor kerbau (sahorbo). Na mate man-goloe margondang dalam, mara-ma-a marboedjing boedjing di-tortoran 7 kali berkeilling bagas-nagodaang.

Voorzitter bilang : Ompoe Ra-dja Goelingan soedah datang, margondang dalam marama-ama marina-na marboedjing boedjing boealimangalo-alio pomparan (ke-toeroenan) ni Ompoe ni Ha-toenggol oleh karena itoe soedah "halimutan bagas na godang". Sebab itoeolah maka dipoe toeskran hoekeman menoeroet jang tersebut di dalam fasal c. dan di dalam tempo 14 hari, mes ti dibajar hoekeman jang ter-se boet diatas.

Poe-toesan ini beloem didjal-an kan oleh terdakwa meskipun tempo telah djiatoeh. Maka ba-roet ini siterdawa tersebut telah dipanggil menghadap toean Voorzitter Rapat Hadat di Sipirok, atau kenapa poe-toesan itoe beloem didjalankan. Siterdawa mendjawab bahwa dia menaroh keberatan, Voorzitter mem-permaioekan bahwa kalau poe-toesan tidak didjalankan, akan diterahkan ke Magistrate.

Kabarnya, siterdawa telah me-noeroekan hal ini kepada J. M. Dr. Abd. Rasjid. Volksraadliid di Batavia C.

Bagaimana achirnya baik kita sama2 menoenggoe.

Loterij Oeang Besar.

1 lot fl.1.25, 1/2 lot fl.5.70, 1/4 fl.2.85
1/10 lot fl.1.15. Aangteekend fl.35
Rembours tidak dikirim. Trek-

kings lijst gratis.

"WENALIN PILLEN"
Obat koeat paling baek.
Boeat lelaki, Teroetama SE-XUEELZWAKTE. Tjongjang) f.3- WENALIN Extra koeat f.6 3 flech bisa boeklikan pesenan berikoet oeang ongkos vrij.

DAMES PILLEN.
Bisa b kin prampoean djadi moeda, sehat, segar, badannja singget (kering) tanggoeng te-roes bisa djadi seperti gadis kembali f.1.50 besar f.2.80.
N.3 VITARIN.

Ini obat besar sekali goenana-ja boeat orang perempoean teroeta ma boeat sewaktoe isterinja lg baroe abis melakoekan dia poe-ja kewajibin boleh lantas ma-kan vitarin, soepaja sampai di ha-ri toeanja tinggal sehat en kaki tinggal koeat kentjeng (kaki tidak selaloe lemes tipe atau sakit). Vitarin bisa kasi kekoetan, moeda teroetama boeat seorang isteri jang soedah mempoenja banjak anak jang bendantje lem-bek (zwak) dingin toelang toe-lang sakit linoe kaki tangan pinggang pegel enz boleh lantas ma-kan Vitarin bisa toeloeng f.1.75 besar f.3.25.

"BLOEDIPUISJES PILLEN".
Koekoe besar bronik lama of baroe. Makan en pakai ini obat tanggoeng bisa baik. Lekas kering koelit bisa aloes (litjin) 1 stel f.2.30 besar f.4.40.

LIBRALYN PILLEN.
Boeat penjakit koelit gatal, brintisan pellutinan, goedlik, ke-rok enz f.1.50. Besar f.2.80. Loearna mesti pake cerenolza f.0.30. Besar f.0.55. Berikoet oeang ongkos vrij.

BRONOL PILLEN.
Kepala selaloe poesing ngelijen tjeget, antero badan sakit. Tanggoeng ini obat bisa toeloeng f.1.50 besar f.2.80 t.

SCHOONHEIDSPOEDER.
Bedak obat boeat djaga soepa-ja tida bisa keluar koekoenja haroen baoenja 100 gr f.55 cent 200 gr f.1.

HANARYN PILLEN.
Obat boeat dapat boelan tidak beres. Tanggoeng berhasil f.1.75 en f.5.75

VITANOL PILLEN.
Obat koeat boeat lelaki (Tjong Jang), koeat tenaga moeda enz f.1.75 en f.3.25

HONORON PILLEN.
Boeat lelaki jang selaloe men-geloearkan mani 3 fl bisa baik f.1.27 en f.2.40.

PONTARIN PILLEN.
Boeat sakit Rheumatiek toe-lang llmoe pegel erat kakoe enz f.1.50 en f.2.80 Kirim oewang ongkos vrij.

SURINE PILLEN.
Paling baik boeat kentjeng (Goela 3 fl tanggoeng baik f.1.75 en f.3.25

FIRASOL PILLEN.
Boeat sakit Nier lama of basroe. Manggoeng bisa baik f.1.75 besar f.3.25 3fl kentjeng soedah bersih.

ACUNOL PILLEN.
Boeat sekit kentjeng poe-til te lor (Elwit) 3 fl tanggoeng baik f.1.75 besar f.3.25

ABRONALIN.
Obat kentjeng batoe 3 fl tanggoeng bisa hanjoeer keluar ber-barang diwakoe kentjeng f.3 besar f.5.75

Soedah pindah tempat sebelah postkantoor BALIGE.

"Padangse Restaurant"
en
Penginapan

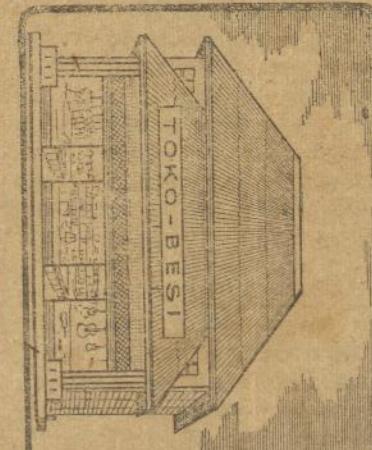
Patoel di Ingat atau ditjetet satoe Restaurant yg menjangkan oentoek Oemoem dari makanan jang disediakan 100 pCt bersih apalagi "Padangse Restaurant" 100 pCt toelen, dalam segalanja, boekan MERK sadja. Masakan tak goena dipooji, record soedah. Diharap Toean2 engkoe Njonja2 soedi datang memperbaikkan.

Menoenggoe dengan hormat

Ib. ITM St. Pananan Balig e.

Kirim oeang ongkos vrij.
Firma:
DE INDISHE KRUIDEN
Gang Tengah 22 Semarang

LOTERIJ OEANG
1 lot fl.1.25-1/2 lot fl.5.70 1/4 fl.2.85
1/10 lot fl.1.15. Aangteekend fl.35 Rembours tidak kirim Trekings lijst gratis Thio Giek Giek Semarang.



AURES JANG TERKENAL BAIK
dien barang yang kualitasnya bagus
• BOUWMATERIALEN • PHILIPS LAMPEN
• BARANG BESI • PERABOT DAPOER
• PERKAKAS TOEKANG • KANTOORBEHOEFTE
• TJAT LINDETEVES • MUZIEK INSTRUMENTEN
• LEDIKANTEN • GRAMOFON • PLAAT



St. ANANIAS SINAGA & ZOON TAROETOENG

Djangan keliroe !

Djangan silaf !

Soedah pindah tempat sebelah postkantoor BALIGE.

"Padangse Restaurant"
en
Penginapan

Patoel di Ingat atau ditjetet satoe Restaurant yg menjangkan oentoek Oemoem dari makanan jang disediakan 100 pCt bersih apalagi "Padangse Restaurant" 100 pCt toelen, dalam segalanja, boekan MERK sadja. Masakan tak goena dipooji, record soedah. Diharap Toean2 engkoe Njonja2 soedi datang memperbaikkan.

Menoenggoe dengan hormat

Ib. ITM St. Pananan Balig e.

Boekhandel "MAWAR"

BIBLIOTHEEK SCHOOL EN KAN
TOOR BEHOEFTEN.
Wilhelminastraat 5
Taroetoeng.

MENJEDIAKAN :

Boekoe2 keperloean sekolah oentoek :

MULO
H. I. S.
S. S.
V. S.
V. V. S.
MEISJES V. S.

BAHASA BELANDA-BATAK
MELAJOE
ROEPAS BOEKOE PENGETAHOEAN OEMOEM.
BOEKOE SOERAT BATAK
D. L. L.

KEPERLOEAN KANTOOR DAN SEKOLAH

SCHRIFTEN
KRYT
TINTA
POTLOOD
D.L.L.

ROEPAS KERTAS
TOELIS
KERTAS TYP
DAN LAIN2.

Eigenaar M. FLORENTIUS L. TOBIN

LANGGANAN JANG TERHORMAT !

Beroeroesaniab sama Eigenaar Meubel en Muziek Han-del Taroetoeng.
Jang mempoenja Toekang2 jang pintar, dan sedia mene-rima order dari Langganen Keperloean. Perabot roemah compleet.
Bangkoe2 sekolah dan papan toelis. Djoega menjedia-kan keperloean perkakas2 muziek seperti: Jasband, String Bas, viool, guitar krontjong enz. Pendjoelan contant atau huurkoop.

M. O. Soemoeroeng.
WILHELMINA STRAAT No 25
Taroetoeng.

NILOELOEAN

Sada goeroe sikola, naoeng hea mangoeloehon hoeria dohot mangadjari sikola. Boi do nang sian Seminatie. Gadji mardame. Pangidoan toe:

P. M. W. Sihombing

Pandita P. K. B. saonnari di Aloban. Sibolga.

Reparatie Atelier en Werkplaats Kenan Sitohang

HOETABARATSTRAAT No 8 Taroetoeng

Mempoenja toekang jang pandai boeat reparatie auto2, motorfiets mag-net, dynamo, machine toel, gramaphoon, senapang d, l, i. Ongkos dikira dengan pa-ter.

PELAJARAN DGN SOERAT SCHRIFFELIJK MODERN

Bahasa Belanda dan Inggris

Dikirim seminggo sekali (sebutan 4 boekoe). Pelajaran diterangkan didalam bahasa Indonesia dgn gampang, praktis, moeda dipelajari oleh segala orang jang ingin ber-lomba2 didalam zaman ini.

Pelajaran bahasa BELANDA tammat sampai No 52.

Pelajaran bahasa INGGERIS tammat sampai No 32.

Pelajaran mendapat WORDENBOEK Kamo's gratis sedang CERTIFICAAT diberikan apabila tammat.

Oeang langganen tiap2 bahasa f 1,25 seboelan, hores di-kirim lebih doeloe kepada:

Administratie "Pendidikan Oemoem"
Post Box 26 - Soerabaja.

Koendjoengilah

"Tok -Promoerah" Parsingkamen,

Persediaan dari segala roepa keperloean roemah tangga-jani: Priok besi, koeali dan barang Klonlong minjak makan, minjak lampoe berbotol dan pake blik serta segala keperloean2 dapoer. Ada djoega disediakan Tjoe-kak-Havea. Harga berdame. dari sebab itoe lebih baik toean-toean dan njonja-ajonja datang persaksikan sendiri.

DE BEHEERDER :
R. SAMUEL H. G.

„BATAK BERGERAK”.

LEMBAR KEDOEA.

KALAU BANGSA KEHILANGAN POESAKANJA.

Sampai saat ini, masih banjak djoega jang mengakoei, bahwa bangsa kita telah sampai ke arah kemadjoean, sehingga ada jang membanggakannya. Ini tidak begitoe moedah diakoei, karena bangsa jang madjoe, ialah ma djo dalam segala hal jang membawa kemoelitaannya.

Menoeroet pemandangan kita, kemadjoean jang dikatakan itoe, hanjalal terdapat dalam bahagian pengetahoean (wetenschap) sa dja, Itoepoen tjoema membata abc dan menghitoeng algebra enz enz. Selainnya, hampir tidak ada.

Bilamana orang tjoema memakai pengetahoean dan meninggalkan keboedajaan bangsanja, penghidoepannya tidak akan selamat, walaupun sampai dimana tingkat pengetahoeannya.

Boleh djoega diambil mendjadi di boektinja, jaitoe terhadap meraka jang soedah mendoedoeki bangkoe sekolah-sekolah tinggi, boekan semoeaan bisa mendaja anggota masjarakat.

Orang jang sedemikian nasibnya, dapat kita peroempamakan dengan soeatoe „boenga tjemperka“ jang tersemboenji di tengah tengah hoetan beloekar. Keharoemannja tidak dapat ditjoeom oleh orang banjak. Hanjalal orang mengetahoei, bahwa disana ada tersemboenji „boenga tjemperka“. Keharoemannja itoe menjadi tidak berharga, sebab bagi margasatwa [binatang-binatang hoetan] memberikan baoe jang boesoek!

Begitoe djoegalah keadaannya orang orang jang tjoema men djoendjoeng pengetahoean, soekar sekali bertemoe dengan badan masjarakat.

Kalau kita pada waktoe ini, banjak mempoenai poera2 doe doek dalam sekolah sekolah me nengah dan tinggi, tetapi keadaannya matjam „boenga tjemperka“ tadi, haroeslah dibanggakan?

Tentoe tidak, karena mereka berarti mendapat kemadjoean oentoek memperkokoh benteng dari „koetoe-koetoe masjarakat“.

Barangkali diantara para pem batja jang terhormat ada djoega jang mempoenai familie jang berkedoedoekan tinggi, tetapi adakah pernah mereka memberikan jang diingini oleh saudara-saudaranya bila ditimpah kesoe sahan?

Tiap tiap tahoen anak anak kita semakin banjak djoemlahnya dipersekolahkan, adakah gera ngan diketahoei keboedajaan [cultuur] bangsanja?

Bila diketahoei garam ke boedajaan itoe, tentoe tidak akan terjadi diantara anak anak lela ki dan perempoean jang bersaudara meadakan picnic ke goe noeng goenoeng. Tidak moeng kin poela berdansa di soos dan bersama2 mandi di zwembad,

Disangkanja, bahwa sekalian „made in Europa“ itoe bisa ter pakai oleh orang orang Timoer. Tidak diketahoei bahwa djasma ni dan rochaninja bisa moesnah.

Dipaardang dari djoeroesan pe ngaroe dari kesenian Timoer dan Barat, darah orang dapat djoega merasa perbedaan. Di antara bangsa Batak jang mendengar muzieknya (gendang), boeloe romannja teroes berdiri, da rahnya seperti kena soentikan „kesoetjian hati“ seolah2 „roch semangat neneknja“ jang me ngoendjoengi toeboehnya.

Lain halnya mendengar muziek dari Barat, pikiran maoe melanjut ke Honolulu dan seolah2 ia ikoet bermain dalam rol „Rumba-dance“.

Disinilah perbedaan pengaruh kesenian Timoer dan Barat, dapat membawa aliran2 pikiran jang berlainan.

Apa jang dikatakan alm. Dr. Rabindranath Tagore, kiranya boleh djoega dipakai melihat beda nia keboedajaan Barat dan Timoer.

Rabindranath Tagore menerangkan kepada Timoer, bahwa kehidupan diboemi ini ada djoega harganja, bahagian pada kehidupan jang abadi, jang kekal. Menoeroet filsafat Timoer djasmani hanja maya atau fana, bajang2 jang melintas, dan tjinta kepada nia menimboekan sengsara. Karena itoe orang Timoer banjak jang tidak mengindahkan kehidupan djasmani, akan tetapi menengang bahagiannya sadja dalam doenia rohani.

Di India boekan kepala bangsanja orang jang bertapa, boekan hanja beberapa hari atau beberapa boelan, akan tetapi teroes meneroet. Tidak terbilang poela banjaknya orang India jang kerdjana mengembala sadja dgn roepa dan pakaian ig boeroek, menghinakan perkara2 djasmani dan hasrat kepada persatoean dengan djiwa doenia. Boekan sedikit orang jang melompat kedalam soengai Gangga, soepaja mati tenggelam, karena kejakinan bahwa orang jang bertapa, jang tidak mengatjoeuhkan kehidupan djasmani.

Rabindranath Tagore berdjoeng keras, soepaja bangsanja dapat menghargai djasmani, hasrat kepada kehidupan, dgn tidak meninggalkan jang baik-baik dalam keboedajaan India.

Kepada Barat ia berbitjara djoega, mengendoekkan, bahwa Barat terlaloe mementingkan djasmani, „lalai dalam permainan ig banjak“ dan loepa, bahwa roepa jang banjak jang ada di doenia ini dasarnya satoe, tidak begitoe teringat kepada fananja kesenangan diboemi, tidak begitoe mengindahkan bahagia rohani.

Rabindranath Tagore menghendaki, soepaja manoesia melihat keabadian, kesatoean, kebagoe san, bahagia dlm segala ig ada. Agama haroes memantjar dalam segala perasaan dan perboeatan.

Tjinta kepada sesama dan tjinta kepada adam dan Pentjipta-Nja haroes menjadi petoendjoel pada tiap ketika. Manoesia haroes melihat „jang satoe“ didalam jang banjak“.

Demikian Rabindranath Tagore hendak mempersatoekan keboedajaan Timoer dan Barat.

Dapatlah diketahoei sekarang bedanya keboedajaan Timoer dan Barat. Diantara kekajaan2 keboedajaan Timoer, bangsa kita mementingkan „kebathinan“ dan „rochan“.

Kita tidak oosah heran lagi, kalau orang2 Djerman sewaktu mengebarkan agama Christen pada kira2 80 th lalu, membentahi keboedajaan kita, karena berlawanan dengan mereka. Kita dikatakan „penjembah berkala“ (sipelebegoe), pada hal, kita mengenal Allah djoega. Sampai de wasa ini masih terdengar lagi, bagaimana kesoetjian roch dari nenekn2 mojang kita pada abad jang laloe. Bagaimana mereka melaksanakan sesoatoe hal, se-

erti dalam hal ketabiban jang tjoekoep memakai kekoetan roch (geestelike kracht) sadja.

Orang orang Djerman, disamping memberikan pelajaran agama Christen, kita semakin tertarik kedjoeroesban lain, dimana keboedajaan kita berangsoer-angsoer dimoesnahkan. (Agama Christen, kita tidak bantah!)

Anak anak dalam roemah roemah pergoeroean, semakin tidak mengetahoei keboedajaan bangsa nya lagi.

Beloem berpoeloeh2 tahoen ber selang, bangsa kita tidak oesah memakai kertas zegel kalau menjamkan wang, walaupun berratoes-ratoes roepiah djoem lahnya, karena pertjaja memper tajai. Sekarang, model abad XX, meskipun seperak jang dipipidangkan, soedah pakai bon. Ada poela anehnya, walaupun soedah diteken bonja, dapat djoega bon tadi mendjadi tidak ber harga karena kepintaran orang. Matjam inilah bahajanja kepintaan kalau tidak diselimoeti keboedajaan. Inilah jang diseboet „kemadjoean“?

Disebabkan itoe, sekarang, disamping mengetahoei keboedajaan Barat, kita tidak haroes meninggalkan keboedajaan kita.

Orang tidak dapat memban tanhnya lagi, bahwa bangsa jang memegang tegoh keboedajaan nya, ialah bangsa jang berbahagia, bangsa jang madjoe boeat sekarang dan pada waktoe jang akan datang lagi.

Ini dapat dengan terang di buktikan, Bangsa India dalam oeresan pemerintahan Negeri soedah mendapat kedoeokan tinggi. Mereka tidak menghilangkan keboedajaannya, tetap berpakaian menoeroet adatnya, laki2 dan perempoean. Perempoean India dewasa ini, banjak jang soe dah mendjadi dokter dan banjak poela menjadi sopir2 auto berhoeboeng dengan waktoe jang genting ini. Tetapi, mereka tetap memakai kain „sari“, tidak melon jati ke kain rok!

Begitoe djoega dengan bangsa Jepang, keboedajaannya tidak diboeang, tapi technisch peperangan jang ditiroe dan Barat.

Sekarang dapatlah kita meng tahu, bahwa bangsa jang meninggalkan keboedajaan, dan berlakoe seperti kameloen [bin doran] terhadap bangsa bangsa lain, ialah bangsa jang paling hina, djasmani maoepoen rochaninja.

Sekalian poesaka tidak seharusnya ditenggalkan (dihinakan) karena lahirnya adalah dari darah nenek nenek mojang kita, darah mana terdapat djoega dalam toeboeh kita sekarang.

Poen kesenian seperti gen djang dan tarisasi [boekan „stap dance“], haroes dipelihara.

Teroetama pengeroes pengeroes sekolah hendaknya hal ini dipikirkan lebih dalam soepa ja anak2 diberi pendidikan keboedajaan kita.

Kalau kehilangan keboedajaan itoe, perijalah bahwa kita semakin banjak nanti menemoei „boenga tjemperka“ jang tersemboenji itoe.

Tidak berapa lama lagi, Inspekteur pertanian akan berangkat dari Medan ke Singapore oen toek meadakan pembitjaraan Export Sajoer major ketanah Semandjoeng sebagian besar didatangkan dari Belawan, selainnya dari Atjeh. Pakan Baroe dan Djambi.

Dapat dikabarkan, bahwa Belawan tiap2 tahoen dapat meng export 1300 ton kool dan 2700 ton sajoer sajoer lain, berharga semoeaan f70000.

Berhoeboeng dengan hal dia tas, akan diadakan propaganda di kalangan pendoedoek Indonesia dan Tionghoa jang menam sajoer.

Toko2 Japan jang di toetoep.

Pada waktoe ini, toko2 import Japan telah banjak jang ditotoep oleh mereka dan sebagian mengobral. Sebenarnya ada jang meadakan „djoelal-moerah“ menoeroet keterangan mereka, ia lah oentoek mendapat oang goea na pembajar oetang2 kepada importeurs.

Tindakan „obral“ ini roepaan memberikan kesoekaran2 kepada toko2 pertengahan, sehingga saudagar pertengahan mendapatkan keberatannya.

Menghina G. G.

Temporaire Krijgsraad di Wel tevrede, telah memeriksa perkiranja N. pensioenan onderofficer, jang ditotoedoe menghina G. G.

Terdawa menerangkan, bahwa pada soearoe ketika ia telah terlaloe banjak meminoem alcohol sehingga maboe dan berhoeboeng dengan soeatoe tampan, di mana politie telah tjampoer tangga, terdakwa telah mengoetjap kan perkataan2 jang tidak pantas terhadap politie dan G. G.

Sesoedah diadakan pemeriksaan, Auditeur-militier memintakan boekeman pendjara selama 6 boelan, sementara pembela dari teadakwa meminta clementie dari Krijgsraad.

Kedjadian-kedjadian jang loear biasa.

Het Noorden mengabarkan, bahwa Bestuur poen telah mengalami hal-hal jang loear biasa. Orang orang jang berpoeloeh2 tahoen lamanya mendjadi onderdaan Japan, datang menghadap dengan membawa barang2 boekti, bahwa mereka sebetolnja toe roenan Tionghoa dan apakah sekarang mereka tidak bisa merubah nationaliteitnya, satoe anggangan jang kita anggap akan tera sa tidak sympathiek.

Seorang Formosaan beloem berselang lama telah menghadap pada B B memperlhatikan soerat soerat boekti bahwa ajahnja telah tidak menikah dengan sah dengan iboenna, jang mendjadi seorang Tionghoa.

Atas dasar feit ini ia djudi akan dapat mewarisi nationaliteit dari iboenna. Soal ini diperiksa dan sekongong-kongong dari seboendel kertas kertas jang penoech deboe moentjoel satoe acte van bekendheid, dan ternyata orang itoe tertjatet sebagai seorang Japan.

Masih diketahoei banjak dari hal hal jang demikian dari mana ternjata dengan tjoekoep pendoeok2 Japan tidak semoeaan merasa tenang

Anak jang terbagi doea

Di Sajoer Matinggi, Angkola Djae (Tapanoeli), telah terjadi soeatoe drama jang memiloekan hati

Seorang iboe Indonesier membawa anaknya jang berromoer kira2 3 tahoen ke soengai oentoek dimandikan. Ketika si iboe memandikan anaknya, dengan sekonjung2 seekor boeaja merampus anak itoe dari tangannya.

Si iboe jang tjinta pada anaknya, tidak maoe melepaskan anaknya dari tangannya. Dengan begitoe terjadilah pergoletan tarik me

nrik antara radja air dan si iboe, tetapi tidak berapa lama kemoedian, sebagian dari badan sianak telah dapat digigit oleh radja air sehingga terpoetoes dan dilarkan ke tempat per semboenjiannya. Si iboe sekarang tjaoma menghadapi sepotong dari badan anaknya, halmana ia tidak tahan melihatnya, sehingga djiatoh pangsan pada ketika itoe.

Sesoedah orang banjak menge tahoei hal ini, dengan segera diraportkan kepada polisi. Boeaja jang ganas itoe diboeroe, tetapi pi beloem diketemoei.

Militir Amboen engkar!

Pada malam 4 September jbl. ada timboel sedikit keroesohan dalam kalangan-militir bangsa Amboen di garnizoen Mr. Corne lis, berhoeboeng dengan perasaan koerang senang tentang pekerjaan dienst jg diperintahkan pa da mereka. Lebih koerang 60 serdadoe bangsa Amboen tidak hadir di kwartier. Keributan2 tidak ada terjadi.

Correspondent Djepang jg dioesir ke loear Indonesia.

Atas perintahnya jang berkoea sa di negeri ini, doea orang correspondent Djepang telah diseroeoh meninggalkan Indonesia pada 5 Augustus jang lewat.

Java Bode mengabarkan dgn pasti, bahwa waktoe ini soedah tidak ada seorang wakil lagi dari soerat2 kabar Djepang ini di Indonesia (Soerat2 kabar jang di maksoedkan disini ialah: Nichi2 dan Mainichi).

Sebenarnya boekan karena ada ditaroeh keberatan terhadap perboatan toean2 Ishibashi dan Tobishima [berhoeboeng dengan adanya censur tidak bisa mengabarkan apa2, zonder izin pembe sar di Indonesia], tetapi sebenarnya tindakan ini diambil dengan ditoedoeukan terhadap soerat2 kabar itoe sendiri jang mana dalam waktoe jang achir ini tetah memeoet berbagai2 toelisan jang sifatnya anti-Belanda. Dan lagi berbagai2 koran Djepang me noendjoekkan sikap jang tengik jaitoe jang kebiasaan mereka oentoek memoetar isi telegram jang mereka peroleh dari correspondent2nya sehingga correspondent2 itoe sendiri dijadi menolong melihat isi kawat2 jang mereka kirim ke soerat2 kabar mereka

Ishibashi soedah lama djoega dinegeri ini dan sebetolnja ia akan berangkat poelang ke Japan, tapi tiba2 toelatingskaartnya oen toek sementara telah ditarik kembali, sehingga niatannya oentoek poelang sekarang terhalang. To

bishima, soedah ditentoekan akan menggantikan Ishibashi sebagai correspondent di Batavia baroe sadja 3 minggoe ini di Indonesia, toelatingskaartnya oentoek sementara akan mesti dipandjangan temponja, hal ma na sekarang ditolak. Kedoeanja sekarang, jaitoe di awal boelan Augustus, telah berangkat dgn naik kapal. Hal itoe bahwa segera corresponden2 Japan di Indo nesia tjoema menerima toelatingskaart boeati sementara sadja, adalah oentoek memoedahkan boeat menaroeh mereka tinggalan lagi negeri ini . . .

Sekarang masih ada terdapat 5 speciale correspondent dari Pers Djepang di Indonesia sini, jaitoe 3 orang dari Domei (jang seorang di Soerabaja) 1 dari „Asahi Shimbun“ dan seorang lagi dari „Yomiuri Shimbun“.

Spion peremoean ter tangkap

Njonja Pauline Mayer, jang soe dah beroesia 24 tahoen, telah ditangkap karena ditoedoeoh mela koekan pekerjaan spion. Soemina Walter Kurt Mayer, rakjat Djerman kini sedang berada di lapak dalam perdjalanan ke Djerman

Njonja Mayer ini lahir di Amerika dan orang2 toeanja ialah bangsa Djerman jang soedah di naturaliseer.

PEKABARAN

Sajoer dari Sumatra ke tanah Semenanjung

Dewasa iui Singapore semakin banjak meminta sajoer2an dari Sumatra, berhoeboeng dengan serdadoe Inggris jang bertambah2 djoemlahnya disana.

A.

MANEGE STATUTEN H. K. B. P.

II.

Ditipani tt. pandjaha ma pane geon Statuten minggoe na sal-poe i, mamihit na doemenggan,

Toergas asa pabangkithon 1 Directeur, naoeng timbo parsiko laanna, bahan oeloaan ni angka parhalado, pangoela na totop, mandalanhor poeteesan ni Synode dohot Kerkbestuur, pinangkir ringkot di HKBP. (Tinadinghon titel „Ephorus“ model Djerman i).

Organisasi pangaelaan mansai angkot marateer, alani i ma oembahan nidok, disige dohot bagi an-bagian oelaon i:

1 Bagian Eeredienst, masoek toeson ma nasa oelaon hata ni Debata dohot mandjaga roehoet ni Hoeria, [dt Zening Batak].

2 Onderwijs, masoek toeson ma nasa oelaon parsikolaan dohot na patoerehon angka boekoe.

3 Financier, parhepengon, ma soek toeson ma nasa oeroes san parhepengon, arta ni HKBP.

4 Bedrijf, partoekangan dohot pangarokoman dna.

Ganoep adong voorzitter mangamoedihon sada - sada bagian (afdeeling), na marpoesat toe Directeur, na manangoeng djawab toe Bestuur.

Voorzitter ni Kerkbestuur i laos oene gabe voorzitter di bagian Eeredienst. Secretaris manang Penningmeester ni Kerkbestuur i laos oene gabe voorzitter di bagian Financier. Toe Onderwijs dipillit 1 sian Praeses gabe voorzitter. Toe bedrijf 1 sian lid Bestuur. Roes ni bagian-bagian i 2-3 halak dipillit sian lid Bestuur, Praeses manang sian Panrita.

Directeur i mansai porlo, tarlobi di tingki patiarhon na roen doet saonari, dohot na gabe wakil ni Bestuur maradophon Zending na asing, nang maradophon Zendingseconsul pe manang Pamarenta.

Ala maol dohot bidang ni angka sioelaon i, oembahan tinoergas nang mambahan 2 Adviseurs i ma: 1 Juridische adviseur (meester), dohot 1 Theologische adviseur sian Dominee naoeng leleng praktijk, laos ibana Kerkvisitator dohot mangeroepi mangadjarini di skola Pandita HKBP.

Sipingkiran ni HKBP dope ianggo taringot toe "Batak Nias Zending" na nidokna i, manang na beha i. Ai Zending Batak ni HKBP pe adong do djala sipabalgona. Djaloengi djala songon na manghanghangi do pambahan ni halak, molo Zendinganna Zending [di zendingi zending]. Sadihari magodang be toemoera na metmet molo sai hona linggom.

Djalo matangkoep do Commissie Statuten i di BNZ, hoerang mamingkir goemandjang pangabahan ni HKBP, ai ndang mantat toe denggana i di hita nang di Pandita Bolanda i, molo hoerang hantoes hian hadirion ni ngoloe ni HKBP sian saonari.

Di Kristen Batak, ndang sintong hadjondjongan ni BNZ dohot Statutenna sinoeaeng. Ala na oeng dipoenka HKBP hian do mambahan dangkana, i ma Zen ding Batak.

Molo didok laho mangeroepi pagogohon dohot pabalgahon oe laon i [Zending Batak], martahi ma djoemelo dohot Bestuur ni HKBP, patotahon sioelaon do hot pabangkit Bestuur ni Zending Batak, manang na ditambahon pe toesi goar Nias (molo panolopi Kristen Nias), djala Bestuurna pe toe panolopion ni Synode Batak dohot Nias ma i.

Las roha di sangkap ni Pandita Bolanda na naeng mangeroepi, alai sian dalam (pinto) hian ma harorona. Molo hoerang lomo rohanasida masoek toe ejaoe ni HKBP, dohot mang-

hoethon atoeranna, boi do bahe nonna Zending nasida di loeat na asing, oenang ma tarlinggom HKBP dohot Zending Batak i dibahan.

Leak do adong barita namboera ón, naeng padjondjonghon Hoeria kongsi BNZ di Boetar, soeraon poes hata i sian parhaladona, ai adong do di Statutenna i toedjoean na songon i. Ingkon masiantoesan nian hita Kristen mangaloegahon Hakristen non i, nang pe dipingkir halak loemobi di na sada an ketjerdaan otak, toepa soemoeroeng do di na sada on parrohaon Hakristen, Djala Kristen Batak sandiri do patoahon Hakristen i di tonga2na oenang hariboroan,

Toeng manat ma angka do ngan marpingkir taringot toeson.

Niarbis dope dison saotik tarngot toe Huishoudeelijk Reglement HKBP pinatoere ni Commissie i.

Di artikel 4 taringot toe goegean, didok disi 1 belek sian 50 belek eme. Ba sadia sian parhamindjon dohot par-coupon. Taganan ma disoerathon: 2 pct si an hasil ni kaeoena dohot ko-boen.

Di artikel 13 didok: "Njang siantoan be roes naoeng bali". Mandok na so tarpatoepa do i, ai adong do di hita parsolhoton dohot adat mangantei dongan. Dipadenggan ma redacie ni hata i, taganan didok, iringon do mamodai roes na bali.

Di H R artikel 27, ditarngoti BNZ. Ndang pola soeratan goar BNZ i, sae binahan: Sioelaon ni HKBP do nasa arta na tiniggalhon ni Rijsche Zending, na dais hian toe pangantion ni Kristen Batak djala na ringkot toe halak Batak, diradjos mi Kristen Batak hian do parsi dohot disi nampoenia oegasan.

Di H R on ajat 10, tama ditambahon bagian d: Mangaramonti ngoloe Hakristenon ni roes HKBP, Asa lam karedjo angka parhalado manganahon ngoloe ni angka roes i laho mangeroepi.

Ai ndada holan halak napogos manang na marsahit sioeroepan, alai dohot do nang namora ditapistar sipata, ala djengkata manang pardjoedjionna dna. de ba tahe sioeroepan do asa haroe mamora djala tamba pangkatna.

Mangaramonti ngoloe Hakristen non i ma noeang na hoerang sitoetoe di Hoeria, oembahan songon na ngali holong ni rohanang di hita on. Oenang ma tapikir ala naoeng mamora halak balga pangkatna djala pistar naeng sonang ma i loehoeta, ndang. Midoek do i marsahit soesa, deba soemoesa pingkiran sian napogos. Ingkon tiroan ni parhalado loehoeta.

Di H R. art. 46, taringot toe pamilliton Kerkbestuur. Dijondhon ma sian halak Batak can didaat voorzitter.

Djala roes na debanari toemorop sian parhalado hian di Hoeria i.

Tama dope tambo artikel ni H. R. i :

1 Roehoet pangontihon di parhalado (Pandita, Goeroe, Sintoea), dibahan: a. Oenang marisap. b. Oenang maboek. c. Oenang somal mamahe dasi. d. Oenang paerangken hepung dna.

2 Mambahan pardomoean toekongsi Kristen na asing, na rap Protestant. Maseuk dohot roear ni roes sian Hoeria i toe Hoeria na asing i, dohot sian Hoeria na asing i toe HKBP.

3 Odjak ni Zending Batak. Be stiurna bangkiton ni Synode sian Kristen Batak dohot bangso na asing. Ditoe doehon dohot oelaonna.

4 Paodjakkron 1 Schoolvereeni-

moe toe oelaon dohot toe djoean Onderwijs.

Midoek dope nian sian H. R. i correcsion manamba dohot mangkoësangi, alai toemangkas ma angka parhalado ni Hoeria mamingkirisa.

" Binahen toergas on, mangue reopi angka Parhalado i manim bangi roehoet na toemoere di HKBP.

Hinrim djoemolo naoeng trop sian hita Kristen Batak marroha anak mata, marroha anak mata mangargahon dohot pasaoethon padengganhon oelaon i, marroha anak mata hapesan di Toehan i, roes na margogo di haradjaon ni Debata - - -

Di boelan November on masa ma Synode Godang, sai tangkas ma angka Parhaladona djoemolo mamingkiri roehoet sibahenon i di HKBP, masilehonen pingkiran parishon panimbangion dohot angka dongan, pasadasaduhan toedjoean, asa oemmoera dimpoed Synode i, oenang gaor masi-boan hatana.

Sai lam margogo ma Kerkbestuur manipani saloehoetna na ringkot i marrapot djoemolo pa pitahan Statuten i andorang so Synode.

"Batak Bergerak" mandok: Lam madjoe ma HKBP!

Soember minjak ada di Bataklanden ?

Diwatas daerah negeri Sioenggas-Pahae dengan negeri Koerria Kalangan ressort Sibolga, dia oeh ditengah hoetan, ada tanah loeas ig orang seboet "Tangga ni begoe", 2 tempat Loboe bekas tempat perkampoengan org dahoeloe, dimana ada djoega terdapat patoeng orang2an boetan Batak, dan sekelliling Loboe itoe selama ini diketaboi oleh pendoedoek Pahae, masoek Resort Bataklanden (Pahae), dan orang seboet disana ada mengan doeng soember minjak tanah.

Tetapi belakangan ini, sigadis dapat mentjoem bahwa semoea jang dikasih si pemeda, adalah dari ejalan pindjaman. Disinilah ketahoe . . . tjinta palsoe ig dibikin bikinnja, karena boekan dia berdoeka dan maoe menlong sipemoeda, sebaliknya setelah sipemoeda datang bersama familienna menghitoeng djoedjoran . . . dia dan familienna me minta jaug . . . terlaoe banjak.. ditimbang zaman sekarang.

Sipemoeda mengajak mangloe, kiranya djawabna hanja dia moesti dipasoe2 digeredja, dan moesti penoe diadati

Tanda . . . dipoelangkan, sedang 2 hari setelah tjerai soedah bertoenangan sama lain pemeda, sedang si pemeda kita dia biarkan menangoeng doeka.

Akan bagaimakah nanti dengan sipemoeda?

Saja harap djanganlah dia memboenoeh diri.

Gadis Batak sadarlah, pikirlah matang2 apa arti tjinta dan hargakanlah jang mentjaintaimoe

Jang tidak dapat dilanjukan oleh perang ini pada orang Belanda ialah perasaan terharoe ka rena toeroet bersoekatjita dgn jang dipertemoekan di Canada itoe. Mendengar berita itoe se-djoeroes kita terloepa akan sega la kesoekaran. Kita toeroet ber soeka sebesar2 hati, teringat a kan pertemoean selama waktoe yg pendek itoe,

Oleh sebab itoe dgn menonton film itoe maka kita kembali lagi kewaktoe yg pendek dan pernah kesenangan itoe, ketika isi roemah tangga yg berbahagia di pertemoean sebentar ditengah kesoekahan dan kekaloetan perang ini. Film itoe memperlihatkan sa'at2 pertemoean itoe kepada kita dan apa yg dioetjapkan terdengar poela. Film itoe mengoendjoekkan kedjadian yg biasa terjadi setiap hari, tapi yg berarti dalam Terdengar soeara yg riang terial seorang poetri yg beladjar berenang. Kita dengar iboe yg takoet2, menegoer soea minja soepaja awas2 mengadjar anakanja berenang itoe. Dengan perkataan yg terpilih dan bersa hadja Prinses Julianah berbitjara dihadapan orang yg akan mendengar dan melihat film itoe, Begitoe poela Prins Bernhard berbitjara djoega dihadapan beriboe2 orang setanah airnya, disini dan ditempat2 lain,

Soedah sepatoetnjalah pikiran orang yg mengemoekakan soepa ja film itoe dipertoendjoekkan dimasa kita sekalian terngat akan Seri Baginda Mangaradja pada hari maulidnya. Dan sangat lah berterima kasih poela kita kepada Paramount jang dengan pertolongan British Olympic News dan Britische Ministerie van Voorlichting, telah memberi kesempatan kepada Hindia Belanda mempertendoenjukkan gambar2 itoe. Copie film itoe diboe at oleh peroesahan Multifilm di Mr Cornelis, Regeeringspubliciteitsdienst jang menjebarkan nja.

Kami bersoeka hati dapat mengabarkan berita itoe kepada publik Hindia, dan bolelah kami samboeng, bahwa dengan melihat film yg pendek itoe akan lebih diperkreat kehendak dan keinginan dalam hati masing2, soepaja tiba-balih kiranya waktoe perpertemoean kacem këlöerga Seri Baginda sekalianja, pertemoean yg diperbaroei serta perhoeboengan jang baroe poela dgn bangsa Belanda seloeroehnya dalam persekoefoean jang merdeka dan berbahagia toelis B. P.

Bangsa Belanda berkeberatan dengan seboetan "orang asing".

Dr Levett, wakil pemerintah bagian Oemoem menerangkan dalam Volksraad, bahwa pemerintah berkeberatan kalau bangsa Belanda disebut "orang asing" di negeri ini.

Toean Otto Iskandar Dinata menerangkan lebih djoeh, bahwa sebutan "orang asing" itoe terhadap bangsa Belanda, boekarilah bermaknaed menjebot "vreemdelingen", tetapi "uitheem schen" artinya orang jang datang dari loear.

Toean Soeroso menerangkan bahwa bangsa Indonesia soeka bekerja bersama2 dgn orang Belanda dan djoega memandang bangsa Belanda sebagai "kawan senegeri" (landgenooten).

Pemerintah menerima keterangan A. Soeroso ini dengan senang hati.

W. PANDAPOTAN.

Tjiong Yong Hianstraat No 22.

MEDAN.

Persediaan dari segala matjam Machin Singer. Machin toelis dari segala merk. Tempat tidoer model Inggeris dan Soerabaya. Piano dan Orgel. Djoega sedia seçala matjam. Koersi, medja dan lemari boeat perhiaseun remah tangga.

Harga berdamai.

Menoenggöe dengan hormat!

Nasionalisten Indonesia dengan pemerintah.

Pemerintah dalam termijn kedoea atau pemandangan oemoem Voeksraad, telah menerangkan diajabnya, dianteranya, salah bahwa pemerintah terpaksa mengambil sikap keras terhadap toedoean dan kelakoea kelakoea jang tertinggi, tetapi teroetama dengan mempoenjal dengan kerjasemuaan pendoedoek Indonesia dalam ketjerdasan ekonomie dan fikiran.

Terhadap pada keterangan Fraksi Nasional Indonesia jang mempoenjal toedoean "Indonesia Merdeka", pada tgl 25 boelan ieuw, Pemerintah dengan perantaraan dr. H. J. Levelt, mendjawab diantra lain, bahwa pemerintah telah mendengarkan dan mengetahui mak soed dan toedoean Fraksi Nasional Indonesia menerangkan, se gala tara jang dilakoean dengan kekerasan dan paksaan, sangat didjaehi oleh Fraksi Nasional dalam tiap tiap aksi jang didjalankan mentjapai titik2nya.

Tetapi meski begitoe, kata Dr. Levelt, atas nama Pemerintah, soeatoe aksi oentoek mentjapai Indonesia Merdeka, jang berarti memerdekan Indonesia jang sebenar-benarnya, adalah batinna satoe aksi atau gerakan terhadap pada kekoesaan jang sah. Hendaklah ini menjadi perhatian kepada mereka ang mendaikan aksi itoe.

Pemerintah mengharapkan, bahwa pendjelasan jang ditodjoekeu isinya ewa kepada mereka jang terangkoel, dapat diperhaikan soenggoeh2 oleh mereka.

Selandjertnya dianterangkan lagi bahwa pendjelasan Pemerintah dalam termijn kesatue, ijoekop leb dengan njata menggambaran, bahwa perkataan2 Pemerintah tentang tjeelaan keras dan sikap jang diambilna boekanlah sekali nekalt mengenal pergerakan nasionalis Indonesia pada hakekatnya. Sebetoelna nasionalisme itoe boekanlah monopolie dari partai politiek jang tertentu.

Pemerintah menerangkan pendjelasannya, bahwa baik didalam maopoen diiloe arroeangan Voeksraad ini masih ada orang Indonesia lain jang paati djoega berhak menamai dirinja nasionalis, tetapi mereka itoe menolak titik2 menjapai kemerdekaan jang tidak membawa kefaedahan itoe.

Diantra mereka terdapat djoega beberapa banjak orang jang beralfat pembangoen jang soedi bekerja bersama sama dengan soenggoeh hati dengan Pemerintah dan dari pihak Pemerintah akan beroesahha djoega dengan sedapat moengkin oentoek menjahari kerja bersama dengan mereka itoe. Apabila toedoean politiek Belanda didaerahan kepoefauan ini terjapai, maka mereka itoe jang akan dapat mengetahui dengan bangga telah toeroet memberikan bantoean oentoek mewoedjoekkan sja rat2 itoe dengan selekas-ekasnya.

Dalam Dewan Rakjat soedah seringkali diotjapakan, bahwa sebagai toedoean jang dilingkinkan Pemerintah lahal kedoeoekan berdiri sendiri jang djika dapat sebesar2nya oentoek Hindia Belanda dalam perhoeboengan Keredjaan, jaitoe sedemikian roepa, hingga daerah kepoelauan ini mempoenjal kedoeoekan jang sama betoel deradjatna disamping iboe djaduhan dalam soeaonan negara Nederland. Ini boekanlah titik2 jang tidak sadja boleh mendapatkan perhatian jang bersemangat, tetapi djoega menghendaki bantoean jang soenggoeh soenggoeh dari pehak orang Indonesia goena menjapai maksoed itoe. Pentjapalan maksoed itoe didjalankan berang soer2 dengan djalanan memberikan hak toeroet berkoesaan jang senantiasa diperloes kepada anak negeri dalam memerintah daerah kepoelauan ini, jaitoe memikokan kepadanya tanggoeng djawab jang lambat lauen bertambah besar.

Selandjertnya memakai anak negri dim pekerjaan pemerintahan dan partikoell, blingga sampai

kepada kedoeoekan2 berkoesaan jang tertinggi, tetapi teroetama dengan memadjoekan dengan kerjasemuaan pendoedoek Indonesia dalam ketjerdasan ekonomie dan fikiran.

Terhadap pada keterangan Fraksi Nasional Indonesia jang mempoenjal toedoean "Indonesia Merdeka", pada tgl 25 boelan ieuw, Pemerintah dengan perantaraan dr. H. J. Levelt, mendjawab diantra lain, bahwa pemerintah telah mendengarkan dan mengetahui mak soed dan toedoean Fraksi Nasional Indonesia menerangkan, se gala tara jang dilakoean dengan kekerasan dan paksaan, sangat didjaehi oleh Fraksi Nasional dalam tiap tiap aksi jang didjalankan mentjapai titik2nya.

Tetapi meski begitoe, kata Dr. Levelt, atas nama Pemerintah, soeatoe aksi oentoek mentjapai Indonesia Merdeka, jang berarti memerdekan Indonesia jang sebenar-benarnya, adalah batinna satoe aksi atau gerakan terhadap pada kekoesaan jang sah. Hendaklah ini menjadi perhatian kepada mereka ang mendaikan aksi itoe.

Pemerintah mengambil tahoe poela tentang keterangan lebih djaeh dari Fraksi, tetapi tidak ia sekarang hendak mengubah fikiran dan pendapatan mereka jang mempoenjal toedoean mentjari kemerdekaan tersebut, jang menoeroet toean Wirjopratoto dianggap satoe pekerjaan soetji, tetapi oleh pemerintah di sebut berbahaya.

Tajia Timoer menerangkan dianteranya, bahwa orang dapallah mengetahui bahwa keterangan pemerintah itoe sadja soedah terkandoeng soeatoe keterangan jang mengandoeng a n t a m a n h e b a t terhadap pada gerakan jang dikemoeakan oleh Fraksi Nasional Indonesia di Voeksraad.

Lebih doeloe dat pada keterangan dan jawaban kepada Fraksi ini soedah ada peringatan jang keras dari pemerintah, terhadap pada gerakan "m en o e d j o e p a r i e m e n t" yg tidak dilizinkan menjadi m a s a - a k s i.

Bahwa anggapan oemoem dari orang Belanda di negeri ini terhadap pada pergerakan nasional jang bersifat "agak kiri sedikit", masih beloem berobah dan anggapan ini kita dapat poela dalam jawaban pemerintah itoe.

Boekan tidak ada dianteranya orang Belanda jang memandang pergerakan nasional kiri itoe, hen dsk m e n g o e s i r orang Belanda dari sini, asal orang itoe bergerak dalam lapangan jang di sebut Indonesia Zelfstandig!

Pada hal, Indonesia Merdeka se benarnya adalah synoniem atau identiek dengan... Indonesia Zelfstandig, dan dalam artian ini semoeanya dalam Rijk s v e r b a n d poela, extina sebagai satoe bagian dari Imperium, jang sama hak dan kekuasaan, sebagai staaat jang berkoempoi dalam State n b o n o l

Didalam segera memorandum dan motie maoepoen petitie, dari petitie Soetardjo, petitie Soangkoepoan-Jamin sampai kepada memorandum G a p i, tidak pernah sepatuh kata ada dibangkitkan, baik berterang2, maoepoen dibawah garis, soeatoe gerakan jang hendak lepas se m a t a m a t a dari Nederland, apalagi oentoek m e n g o e s i r Belanda dari s'nil Lebih daripada waktoe blasa, semakin terasa pada tiap2 orang nasionalist kanan atau nasionalist kiri, perioenja persatoean dengan bangsa Belanda, sebagai bangsa jang lebih dahoeloe jera dan soeab ditakdirkan Toehan berkenal-kenalan dgn bang-

sa Indonesia, sehingga apa djoega org bilang, tidak akan moengkin perhoeboengan 300 lahoen itoe dipotoeskan begitoe sadja, dengan tidak menimbukan kerugian kepada kedoea belah pehak dan dim hal ini djoega kepada bangsa Indonesia jang perloe dapat toentutan kepermedenan doenia!

Orang2 Indonesia dan kaeom nasionalisten dapat djoega well hat tjontoh2 bahwa satoe2 negeri dan bangsa moengkin djoega merdeka dengan tidak oesah terpisah dari goeroena. Tjontoh2: Egypte dengan Inggeris dan Filipina dengan Amerika.

Kalau disana moengkin mengapa tidak di Indonesia ini tidak moengkin, negeri kita mendjadi satoe negara yg berdiri sendiri sebagai satoe bagian dari padam perluum, malah tidak akan ada orang berkeberatan se kiranya Seri Ratoe Wilhelmina bertachia di Bogor selama perang Europa, tapi bikinlah negeritapi ini mendjadi satoe Negara

a jang tidak berkedoedoekan djudahan lagil

Tjita2 ini, djoega menjadi kandoengan titik2 banjak bangsa Belanda, baik jang doedoek dalam organisasi politiek, maepsopen jang tidak, jang berdim di Indonesia ini.

Diantra lainnya, toean P. H. mengentji artikelnya, bshwa toe djoearan mentjapai onafhankelijkheid van Indonesia sekali2 tidak berarti memoetoeskan perhoebeengan dengan Nederland dan tidak poela "tegen het wetlig gezag".

Malah boleh kita katakan "Indonesia Merdeka" is identiek dengan... Indonesia z e l f s t a n d i g "didalam lingkungan Imperium"!

Kita harap djoerang jang bagaimana ketjil poen diwaktoe ini baik diosesakan m e m p e r e d e k a t n a kembali. Boekan goenting jang beroena, tetapi iijm... perhati jang kita perloekan bersama.

mengatakan bahwa Polen dalam tempo 18 hari dapat ditakloek kan, tetapi Von Brauchitsch merasa koatir akan moesim hoe dian dnegeri toe. Meteorologen dari Haushofer telah menghitung bahwa di Polen tidak akan toe reen hoedjan: inpoen sebenarnya soedah kedjadjan.

Pimpinan tentara mexasa sang si sedikit waktoe menjerang Noor wegen, tetapi Haushofer menen toekan kemenangan dengan gam pang sekali, djoega doegaannja itoe telah berboekli.

Generaal Von Brauchitsch ingin bendak menjerang Perantjis tetapi Haushofer menganggap belum masanja, propaganda Djer man moest mematahkan semangat berkelahi, dari balatentra Perantjis doeloe, baroe bisa penjerangan dimoelai Von Brauchitsch telah menceroet advies ini dan Perantjis dapat dipoe koel roebok, lagi sekali ini te lahan dapat diboeklikan.

Pada tahoen 1939 dengan ditoeoeprja-pact antara Djerman Roesland, Haushofer telah mela koekan tindakannya jang perama oentoek mendjalankan program manja dan pact dengan Djepang dalam boelan September 1940, lang ditodjoekeu terhadap Amerika Serikat adalah tindakannya ig kedoea.

Haushofer telah bekerja dengan giat sekali oentoek mengenjat Amerika Sarikat.

Dalam madjalahnu "Zeitschrift fur Geo-Politiek" didjandikna daerah Aliaska kepada Roeslan dan djudahan2 Inggeris dan Amerika-Serikat di Laoetan Tengah pada Djepang.

Orang2 Djerman di Amerika Serikat telah dibentoeuk sebagai barisan jang kelima oleh institutnya dengan bantoean dari spionnage-dienst Himmler dan propaganda Goebbels tentang ministrerule. Mereka ini jelah tjoekoep mendapat alat sendjata, obat pa sang, dynamiet dan radio boeat maroeboekan pemerintah Amerika Serikat.

Mexico dan lain-lain Latinische Amerika poen telah diadoek oleh Haushofer, sehingga dinegeri2 itoe bangsa Djerman telah bersarang dengan amat loes se kall.

Salah satoe tipoe moeslihat dari sahabat Hitler itoe adalah memperbaiki orang-orang jang berpengaroeoh, dibawah ini kita toeroenkan beberapa titik2 da ri moeslihat itoe.

Ministers penerangan dari Brazilie, Chili dan Argentinie telah mendapat oendangan boeat djalanan di Djerman dan telah disambut sebagai seorang radja.

Di Buenos Aires militaire attache dari pemerintah nazi telah mengendarg doea offier Argentinie-jang dirasa bisa didjakan perkakas-boeat mempele dijari pesawat melajang dari seorang ahli di Djerman, tetapi seampal dinegeri itoe, mereka boekannja mendapat didikan dan pimpinan dari "ahli" itoe, jang sebetoelna ada anggota Gestapo, hanja dibawa kelempat jang me ngesatkan dengan aksi beladjar dengan perempuan-perempuan tjanik, boeat membikin orang-orang itoe merasa beroetang boed dan soeka menjadi pengchi arat!

Di sini bisa kita lihat bagaimana bahaja antjamna nazi itoe terhadap doena jang akan dikangkangi oleh kawanwan penjamnem kemedja oengoe itoe.

(S.B.)

Sambil berhemat,

Oesaha kaoem iboe madjoe.
PENTING !

Speciaal boeat daoen rokok
terlebih diwakoe zaman malaise.

Inaplah DAOEN-GAMBIK ke
loear dari S i a n d o r a n-
d o r Dolok Marimbang Taroe
toeng. Daoennja sangat tipis am
pir seroepa bagaikan Kertas ro
kok dan djoega tidak mendatang
kan Batoek.

Lekas atoer pesanan kepada
toean:

Hennenick Sihombing

Sibogaweg No. 48 Taroetoeng.
Menoenggoe dengan hormat!

OUR NATIONSHOES

Centrale Passer No 88 Medan

GAJOES PANGGABEAN

Molo boteel hamoe naeng tongam, beasa so ro
hamoe toe partoekangan sipatoe na tarsoe-
rat di gindjang? Hea do i tondong?
Beta ma toe Bangso i !

Taylor:

MARTHIN SIMANDJOENTAK

TAROETOENG

Tetap sedia menerima dan memboeat pakaaan seperti:
Jas, pentloon dan pijama.
Djoega kain2 ada sedia roepa2 jang baik boeat jas dan
pentloon dan pijama.

Berhoeboenganlah kepada

Tjoa Tjin Beng jang pake metk
H O N G L I A N G .
TAROETOENG.

Agentschap dari Tembakau Djawa dari roepa2 tjap.
Persilahkanlah beroesan dengan merk diatas
ito, tentoo mendapat perentoengan jang rasanya
menjenangkan.

Photograaf en Toko Mas.

Siang malam bisa menggambar.

Membeli mas atau soerat gade mas.
Mendjoel dengan tipis oentoeng -
26 tahoen soedah berdagang di
Taroetoeng

Kepertjajaan pendoedoek djadi tanggoengan

Menoenggoe dengan hormat

Joseph Tjan Soei & Thins
TAROETOENG.

,,L I M“

BROOD en BANKETBAKKERIJ

Pahaeweg No. 8 TAROETOENG

Sedia mendjoel roepa2 roti, biscuit,
koewe2, cake, basket dll. Sanggoep
menerima pesanan koewe2 oentoek di
hidangkan dalam perdjamoean pesta
pesta dan keramaian.

Silahkanlah ambil pertjobaan,
tentoe menjenangkan.

Menoenggoe dengan hormat.

„SAKIT DJIRIAN“

PENJAKIT JANG BERBAHAJA oentoek LAKI2 dan
kaoem IBOE kata Thabib G. MOHAMAD Specialist
mengebiti DJIRIAN en CONSTIPATJON.

SEBAGAI BOEBOEK MAKAN KAOE

Penjakit ini mengelearkan Zat badan (Mazi) seroepa poe
tih telor, waktoe ketjing atau sesoedahnja. Kalau „Ma
z i“ itoe keloesrnja sjampoer2 ar ketjing, tak dapat di
lihat, kalau tidak dengan Kijker.
SEBAB2NA MENDJADI DJIRIAN: Dari adat2 djahat
seperti Djalak (Mengeloearkan mani dengan tangan). Dj
mak terlampaui banjak dan dari penjakit GONORIA ser
ta sangat asjik membaita boekoe boekoe Roman dll.
Alamat Penjakit DJIRIAN: Kepala selaloe sakit, badan
lemes, kadang kadang sakit pinggang, pikiran koerang,
peloepa, peroet gemboeng, kaki kebas dan dingin, koe
rang darah, mani entjer dan lekas keloear, selaloe di
goda mimpi, tidoer tidak bisa poeles. Ketjing kadang2
merah atau koening serta keroeh dll.
PENTING: Orang jang dihinggapi penjakit Djirian itoe
kebanjakan tidak akan mendapat toeroenan selama2nya
Hilang oleh mereka kelazatan doenia hilang rasa ke
moedaan selama hidoept tinggi dalam iesoee dan rasa
ketoeaan sadja. Achirna menimboelkan keroesakan ang
gota, lahir batin Djaansan dan Rohani dan menimboel
kan "ketjing manis" "lemah sjahwat", mata koerang terang

Penjakit: A am be len atau B aw azir

Ini djoega sebangsa penjakit jang berbahaja yg selaloe
dan biasanya toemboeh dimana lobang djoebuer diloebar
atau didalam. Penjakit ini membawa beroepa2 kesoesa
han seperti diwakoe berak sampai berdjamb2 lamanja da
lam W C karena nadjianja keras, dari kerasnja itoe se
bingga melokai lobang pelepasan dan mengeloearkan
darah hidoept menetes, Tempoe2 diwakoe berak ada
djoebuer yg keloear dan memasoekannja terpaksa dgn
pertolongan tangan. Dijika yg tidak keloear Djoebuer
dimana lobang pelepasan ada rasa bengkak, dan gatal2
dimana lobang djoebuer tadi kadang2 keloear lender se
perli Ingoss dll. Berak dalam 2 atau 3 hari hanja sekali
Banjak lagi yg menjadi tanda2 dari ini penjakit Djik
toean2 dan njonja2 ada dihinggapi oleh doea bangsa
penjakit diatas segeralah mintak pertolongan dengan ki
ta ataoe dengan soerat. Tentoe berboekti.
N B Minta kelerangan haroes tertakan franco f0,10

Obat boleh dikirim rembours, lebih dahoeloe kirim
voorschot f2,50

THABIB G. MOHAMAD Sindorostraat 36
— MEDAN —

SPECIALIST: DJIRIAN AAMBEIEN CONSTIPATION
DAN SYPHILIS—

BE SENG HOAT

Fabrik Saboen
Loemban Tobingstraat No. 10 Taroetoeng

Mengeloearkan roepa2 saboen jaloe: Saboen petak, sa
boen llin saboen baik

Didjoel ketengen dan berpeti
Harga boleh berdamai
Berlanggan, menambah kepentingan.

MOELAI BOEKÄ !

1 AUGUSTUS

DAMES EN HEBREN

KLEERMAKERSCHOOL.

Sekolah toekang Pakalan yg memakai systeem „Simplex Sys
tem“ dari Paris di Bandoeng. Sekarang didirikan di Medan
Medan. Sekolah toekang Djahit jang pertama kali di Medan
mempelajari mendjaitit dan memotong pakalan menoroe
aliran yg Modern. Tiap2 kota besar di Djawa, Palembang,
dan Padang, soedah mempoenjal sekolah seperti ini dengan
samboetan jang memoeaskan dari publike. Inilah boeat per
tama kali diselooroe Sumatra Timoer, Atjeh dan Tapanoeli
didirikan sekolah toekang djahit, bertempat di Medan. Di
pimpin oleh seorang goeroe yg soedah lama praktijk dikota2
besar Gediplomeerd dari „Sekolah Potong Pakalan“ yg me
makai „Simplex Systeem“ dari Paris, jang dipimpin oleh
toean C. Masuk dari Paris.

Satos kesempatan jang sebaliknya bagi pemoeda2 akan
mempeladjari kepadan jang bisa menolong hidoeprja.
Djoega kami sediakan „Coopercurus“ speciaal oentoek
toekang2 jang soedah praktijk, boeat beladjar memotong na
kalau2 tja Europa, dan segala peladjaran2 diadjarkan me
noeroet systeem Europa.

Afdeeling A beladjar saban hari, 6 boelan lamanja,
Wang sekolah f5,50 seboelan.

Afdeeling B beladjar 3 kali seminggoe, 1 tahoen lamanja.
Wang sekolah f3 seboelan,

Afdeeling C. Conspurcursus (Compleet), 3 boelan lama
nia. Wang sekolah f15,- seboelan.

Oeang sekolah dibayar dimoeka,
N. B. boeat moerid jang dia
oeh dari kota kita sediakan in
teerta dengan pembajaraan be
remboek lebih doeloe—Minta
lah keterangan lebih djaoe
dan tertakan franco 2 cent.

Segala alat2 peladjaran ditang
goeng oleh sekolah, ketjoeai
goenting, roda dan meieran. Ma
soekkanlah nama dari sekarang
pada:

KLEERMAKER SCHOOL
Slakstraat No. 4 — Medan.

MAOE OTAK TERANG

Minoem lah

KOFFIE tjap: „TROMPET“

Bersih Enak Haroem

Tetap terdjaga kwaliteitna.
MEMOEDJKAN DENGAN HORMAT

Eigenaar

DJAGOEMORTAP SITOMPOEL

Rivierstraat No. 16 Taroetoeng.

Ditjari

1e. Siapa jang soeka pakai sepatoe po
tongan baik koelit bagöes.

2e Siapa ada poenja pakean wol atau
kemedja soetra boeat dibersihkan di Clobe.

Disini harga dan ongkos lebih moerah

SIN HIN

Toekang sepatoe dan Clobe

Prinshenderikstraat No. 15 Taroetoeng

KOENDJOENGILAH ! DJANGAN MENJESAL !

Pertandingan Besar

dari harga

BARANG-BARANG MAKANAN SIANtar
contra

BARANG-BARANG KLONTONG MEDAN

Bermain di tanah lapang TOKO HARAPAN

PAHAEWEG TAROETOENG

Refree adil: TOEAN ANGIN

SIMION HOETAGALOENG

MARMER FABRIEK SIBOLGA

Kami soedah beberapa taboen memperboeat peroesaha
an „MARMER-MERK“ boeat spesial mengoekir dari
„Letter“ dat berbagal roepa matjam Letter.

Menoenggoe pesanan toean toean dan njonja-njonja.
Letter timboel, atau Letter Korek (lobang). Harga me
noeroet pesanan Persilahkan t t atoer pesanan.